



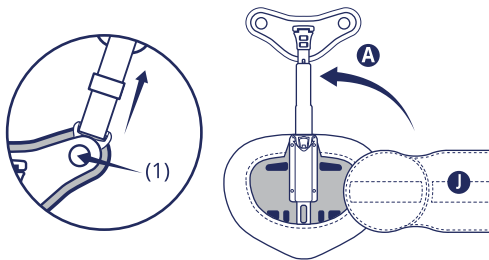
THUASNE

SLEEQ[®] MAX

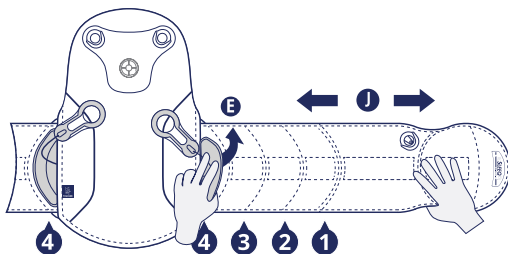
- (EN) Premium Post-Op/Post-Injury TLSO – INSTRUCTIONS FOR USE
- (DE) Premium TLSO nach Operationen/Verletzungen – Gebrauchsanweisung
- (FR) Corset thoraco-lombo-sacré (TLSO) post-opératoire/après blessure haut de gamme – Mode d'emploi
- (IT) Istruzioni per l'uso – Ortesi premium di stabilizzazione toraco lombo sacrale post-opertoria/post lesione
- (ES) Premium Post-Op/Post-Injury TLSO – Instrucciones para su uso
- (PT) TLSO premium pós-operação/pós-lesão – Instruções de utilização
- (NL) Premium TLSO voor post-operatieve toepassingen/behandeling van letsel – Gebruiksaanwijzing
- (DA) Kvalitets-TLSO efter operation/skade – Brugsanvisning
- (SV) Premium post-op/post-skada TLSO – Bruksanvisningar
- (FI) Leikkauksen/vammanjälkeinen selkärankatuki – Käyttöohjeet
- (EL) Premium μετεγχειρητική/μετατραυματική θωρακο-οσφυο-ιερά όρθωση (TLSO) – Οδηγίες χρήσης
- (CS) Pooperační a poúrazová ortéza TLSO – Návod k použití
- (PL) Pooperacyjna/pourazowa orteza krzyżowo-lędźwiowo-piersiowa (TLSO) Premium – Instrukcja użytkowania
- (ET) Kvaliteetne operatsioonijärgne / vigastusjärgne TLSO – kasutusjuhend
- (LV) Augstākās kvalitātes pēc operācijas/pēc traumas TLSO – Lietošanas norādījumi
- (LT) Aukščiausios rūšies pooperacinis / potrauminis TLSO (torakolumbosakralinis ortezas). Naudojimo instrukcijos
- (SK) Prémiová pooperačná/poúrazová torako-lumbo-sakrálna ortéza – Návod na použitie
- (SL) Visokokakovostni pripomoček TLSO za postoperativno uporabo in uporabo po poškodbah – navodila za uporabo
- (HU) Prémium műtét/sérülés utáni TLSO – Használati útmutató
- (RO) Orteză toraco-lombo-sacrală (corset TLSO) premium postoperatorie/post-traumatism – Instrucțiuni de utilizare
- (BG) Висококачествени тораколумбални сакрални ортези (TLSO) за след операции/след наранявания – Инструкции за употреба
- (HR) Vrhunska TLSO ortoza za postoperativno razdoblje ili razdoblje poslije ozljede – Upute za upotrebu
- (ZH) 优质的术后/受伤后胸腰骶护腰 (TLSO) – 使用说明

2.0 SIZING

- 2.1 PREPARE TO FIT:** Push button (1)
Remove anterior panel (A).

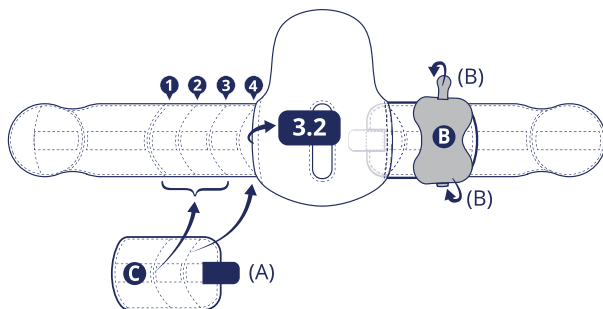


- 2.2 ADJUST CIRCUMFERENCE:** Measure waist and see Sizing Guide (1.0).

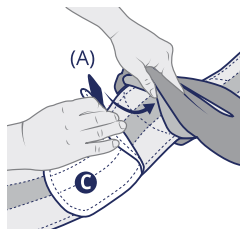


3.0 ATTACH WING SHELLS & LATERAL PANELS

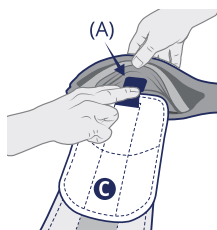
- 3.1 ALIGN** wing shell (C) sew line Arcs to sew line Arcs on wing. **Note:** For size (4) use posterior Arc near Velcro tab (A).



- 3.2 TUCK** wing shell (C) inside back panel.



- 3.3 SECURE** tab (A) to wing inside back panel. - Repeat on opposite side.

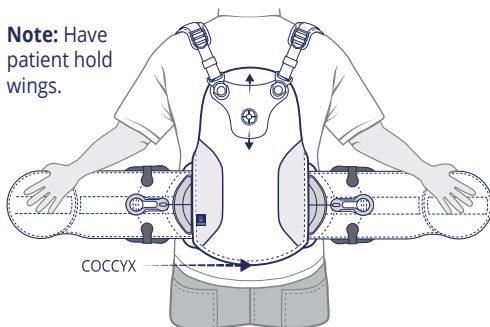


- 3.4 ALIGN** Lateral Panel (B). Attach by folding over both tabs (B).

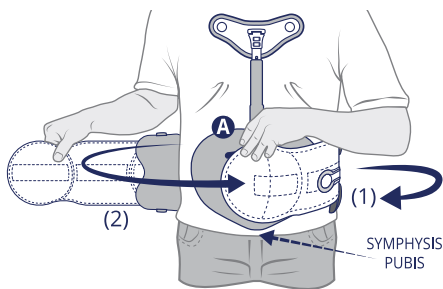
4.0 ADJUST AND FIT

- 4.1 POSITION** brace at coccyx level.

Note: Have patient hold wings.



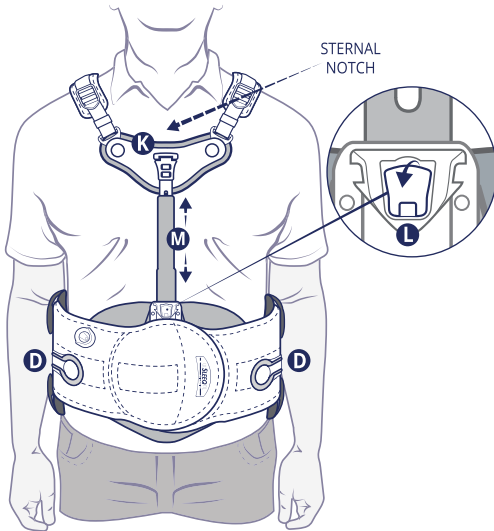
- 4.2 POSITION** Anterior Panel (A). Wrap wing (1) and attach to anterior panel. Wrap wing (2) and secure.



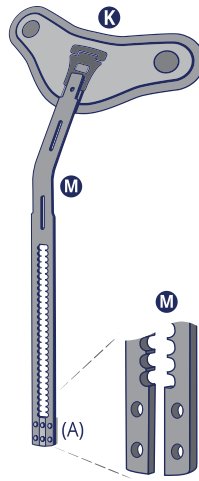
4.0 ADJUST AND FIT (Continued)

4.3 TIGHTEN BRACE: Move pull-tabs **D** anteriorly and re-attach.

4.4 STERNAL BAR: Open sternal bar clip **L** to adjust height, then close clip to lock.
Sternal plate **K** is 1 to 2" (25-50cm) below Sternal Notch when standing and 1/2" (23cm) below when seated.
Sternal bar **M** can be bent to achieve proper fit with bending irons or over the edge of a table.
Note: Only bend Sternal Bar above toothed area.



4.3 REMOVING OR REPLACING STERNAL BAR (with available Short Bar option)



- Remove anterior panel from wing.
- Release sternal bar clip **L** and lower bar.
- Remove retainer clip **(A)** by pushing through bar while bending bar away from panel.
- Pull bar **M** up to remove from bar slot.
- Replace bar, or (optional Short Bar) into bar slot and replace retainer clip **(A)**.

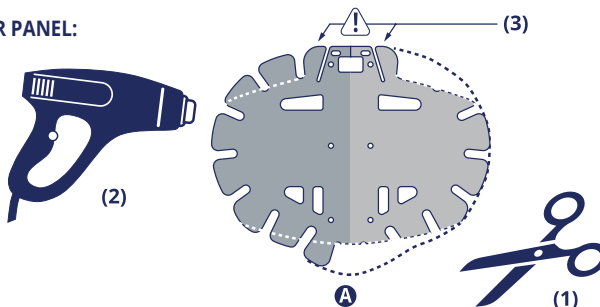
Note:
Clip **(A)** must be replaced on the panel side of bar.

5.0 Modifications

The Back Panel, Anterior Panel **A** (shown), Lateral Panels and Wing Shells can be trimmed with scissors **(1)** and heat modified **(2)** to adjust lordosis, add scapula reliefs or create flares. The steel Sternal Bar **M** can be bent to match anatomical contours and the wings can be attached to the Velcro® Connectors at up to 5 degree angles up or down to accommodate various waist to hip ratios.

CAUTION: Do not trim top center tabs **(3)** on anterior panel.

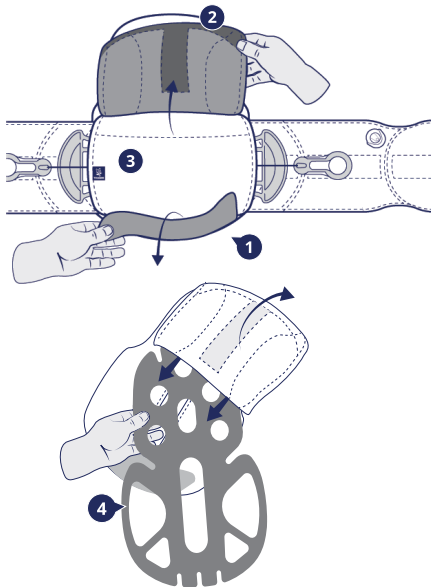
5.1 ANTERIOR PANEL:



5.0 Modifications (Continued)

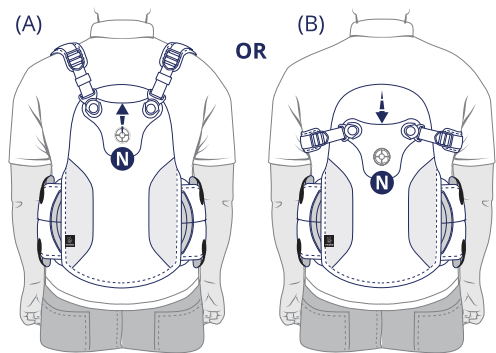
- 5.2

BACK PANEL REMOVAL FOR MODIFICATION:
(1) Open cover at the base of the back panel. (2) Lift cover. (3) Remove the LSO assembly. (4) Remove plastic panel.



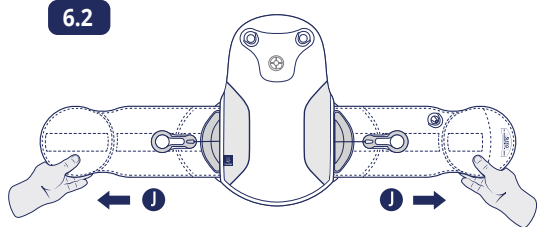
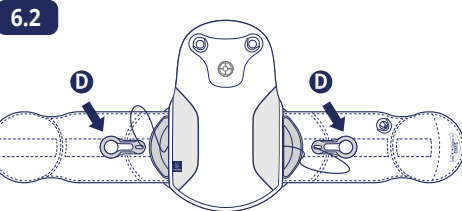
- 5.3

ADJUST FOR OVER THE SHOULDER OR UNDER AXILLA STRAPPING OPTION
Detach Strap Anchor **N** and reposition up for over the shoulder (**A**) or down for under axilla strap placement (**B**).



6.0 Reset

When removing the brace, always replace Pull Tabs **D** to ready position (6.1). Lay brace on a flat surface then pull both Wings **I** outward to reset the tightening mechanism (6.2).



SIDE EFFECTS:

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters...) or wounds of various degrees of severity.

WARNINGS:

- Carefully read use/care instructions and warnings prior to use.
- If increased pain, swelling, sensation changes, or any adverse reactions are experienced while using this product, immediately consult your medical professional.

PRECAUTIONS:

Follow the advice of the professional who prescribed or supplied the product. Consult your professional if discomfort occurs. Store at room temperature, preferably in its original packaging. For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient. Any serious incident that occurs in connection with the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient are/is domiciled.

CARE:

Do not use any cleaning agents, conditioners or aggressive products (containing chlorine).

Squeeze out the water thoroughly.

Dry away from any heat sources.

**MATERIAL COMPOSITION:**

Nylon, Polyester, Polypropylene, synthetic rubber (latex-free), neoprene, stainless steel, brass, aluminum.

DISPOSAL:

Dispose of in accordance with local regulations.

KEEP THIS INSTRUCTION LEAFLET.**Limited Warranty:**

Thuasne USA will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale.

Premium TLSO nach Operationen/Verletzungen – Gebrauchsanweisung

Rückenorthese zur aktiven Entlastung und Korrektur der LWS und BWS in Sagittalebene

Zweckbestimmung

Die SLEEQ MAX Rückenorthese ist eine Orthese zur aktiven Entlastung und Korrektur der LWS und BWS in Sagittalebene. Die Orthese ist ausschließlich zur Versorgung am Rücken einzusetzen. Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße der Größentabelle entsprechen.

1.0 ORTHESENKOMPONENTEN

A VORDERE PELOTTENEINHEIT	E KLETTVERBINDUNG	J BAUCHGURT
B SEITLICHE PELOTTEN (2)	F CLIP FÜR SCHULTERGURT	K BRUSTBEINPLATTE
C VERSTÄRKUNGSELEMENT FÜR BAUCHGURT (2)	G GRÖSSENMARKIERUNGEN	L SCHNAPPVERSCHLUSS FÜR BRUSTBEINSTANGE
D ZUGLASCHE	H VERLÄNGERUNGSGURT (AUSSEN) *(separat erhältlich)	M BRUSTBEINSTANGE
	I GRÖSSENTABELLE	N GURTAUFNAHME

Eigenschaften

- Flaschenzugsystem für individuelle Kraftübertragung
- Anschmiegsames Material
- Verstärkungselemente im Abdominal-Bereich

Indikationen:

Sagittale, koronale, transversale Bewegungseinschränkung; Stabile Wirbelkörperfraktur; erhöhter intrakavitärer Druck zur Reduzierung der Belastung von Wirbelsäule und Bandscheibe; mechanische oder disogene Schmerzen im Brust- und Lendenbereich sowie in den Extremitäten; postoperative Stabilisierung und Fusion der Wirbelsäule; degenerative Bandscheibenerkrankungen; nach Verletzungen zur Erleichterung der Heilung; Spondylolyse; Spinalkanalstenose; Spondylolisthese; Spondylose; Laminektomie; Diskektomie; Facettensyndrom; Wirbelsäulenschwäche; Arthritis; Verstauchungen und Verspannungen des unteren Rückens; prophylaktische Rückenunterstützung.

Kontraindikationen

- Verwenden Sie das Produkt nicht bei einer unsicheren Diagnose.
- Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.
- Das Produkt nicht direkt auf geschädigter Haut anwenden.
- Schwangerschaft.
- Personen mit Kreislauf-, Lungen-, Herz-Kreislauf- oder anderen Erkrankungen, bei denen ein erhöhter Abdominaldruck problematisch wäre.

Bitte beziehen Sie sich auf die Seiten 2 bis 6.

2.0 GRÖSSENBESTIMMUNG

2.1 VORBEREITUNG ZUM ANPASSEN: Verschluss (1) öffnen. Vordere Pelotteneinheit A entfernen.

2.2 UMFANG ANPASSEN: Taillenumfang messen und Größentabelle beachten (1.0).

3.0 VERSTÄRKUNGSELEMENTE FÜR BAUCHGURT UND SEITLICHE PELOTTEN BEFESTIGEN

3.1 RICHTEN Sie die Nahtlinienbögen des Verstärkungselements C auf Nahtlinienbögen an der Abdeckung AUSRICHTEN. Hinweis: Für Größe (4) den hinteren Bogen nahe der Klettverschlusslasche (A) verwenden.

3.2 Verstärkungselement für Bauchgurt C in das hintere Panel STECKEN.

3.3 Lasche (A) unter der Abdeckung auf dem Bauchgurt FIXIEREN. - Auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen.

3.4 Die seitliche Pelotte B AUSRICHTEN. Beide Laschen (B) über die Kanten des Bauchgurts falten und fixieren.

4.0 EINSTELLEN UND ANPASSEN

4.1 Den unteren Orthesenrand auf Höhe des Steißbeins POSITIONIEREN. Hinweis: Lassen Sie den Patienten die beiden Enden des Bauchgurtes halten.

4.2 POSITIONIEREN Sie die vordere Pelotteneinheit A wie gezeigt. Fixieren Sie das in der linken Hand befindliche Gurtende (1) auf der vorderen Pelotte. Danach den rechten Gurt (2) auf den linken kletten.

4.3 ORTHESE FESTZIEHEN: Zuglaschen D nach vorne ziehen und wieder befestigen.

4.4 BRUSTBEINSTANGE: Schnappverschluss L öffnen, um die Höhe zu verstellen. Anschließend den Verschluss wieder schließen. Die Brustbeinplatte K befindet sich stehend 2,5–5,0 cm (1–2") bzw. sitzend 1,3 cm (1/2") unterhalb des Sternums. Die Brustbeinstange M kann für eine optimale Passform mit einem Biegeisen oder an einer Tischkante zurechtgebogen werden. Hinweis: Die Brustbeinstange nur oberhalb des gezahnten Bereichs verbiegen.

4.5 ENTFERNEN ODER AUSTAUSCHEN DER BRUSTBEINSTANGE (mit erhältlicher Kurzstangenoption Teilenr.): Das Frontpanel vom Bauchgurt entfernen. Schnappverschluss L öffnen und Stange absenken. Befestigungsklammer (A) durch Drücken durch die Stange entfernen und gleichzeitig die Stange vom Panel wegbiegen. Stange M nach oben ziehen, um sie aus dem Stangeneinsatz zu entfernen. Stange oder optionale Kurzstange wieder in den Stangeneinsatz einsetzen und die Befestigungsklammer (A) wieder anbringen. Hinweis: Klammer (A) muss wieder an der Panelseite der Stange befestigt werden.

5.0 Änderungen

5.1 Das hintere Panel, das Frontpanel A (siehe Abbildung), die seitlichen Panels und die Verstärkungselemente können mit einer Schere (1) zugeschnitten und durch Wärme (2) an die Lordose angepasst werden bzw. um das Schulterblatt zu entlasten oder Rötungen zu vermeiden. Die Brustbeinstange M aus Stahl kann an die Anatomie des Patienten angepasst werden und die Bauchgurte können mit einem Winkel von 5 Grad nach oben oder unten an den Velcro®-Klettverbindungen befestigt werden, um verschiedenen Taillen- oder Hüftanatomien gerecht zu werden. ACHTUNG: Die oberen mittigen Laschen (3) am vorderen Panel nicht zuschneiden!

5.2 ENTFERNEN DER HINTEREN PELOTTEN FÜR ÄNDERUNGEN: (1) Die Abdeckung an der Unterseite des hinteren Panels öffnen. (2) Abdeckung anheben. (3) Die LSO-Baugruppe entfernen. (4) Das Kunststoffpelotte entfernen.

5.3 ANPASSUNG FÜR GURTOPTION ÜBER DER SCHULTER ODER UNTER DER ACHSELHÖHLE Gurtaufnahmeelement N abnehmen und zum Tragen über der Schulter (A) nach oben bzw. unter der Achselhöhle (B) nach unten positionieren.

6.0 Zurücksetzen

Beim Ablegen der Orthese die Zuglaschen D immer wieder in die Neutralposition bringen (6.1). Die Orthese auf eine flache Oberfläche legen und dann beide Seiten des Bauchgurtes J nach außen ziehen, um den Festziehmechanismus zurückzusetzen (6.2).

Unerwünschte Nebenwirkungen

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad verursachen.

Warnhinweise:

- Vor dem Gebrauch die Anweisungen zur Nutzung/Pflege und die Warnhinweise sorgfältig lesen.
- Wenn bei der Anwendung dieses Produkts erhöhte Schmerzen, Schwellungen, Gefühlsänderungen oder Nebenwirkungen auftreten, wenden Sie sich sofort an Ihren Arzt.

Vorsichtsmaßnahmen

Die Anweisungen des Arztes oder Orthopädietechnikers beachten. Bei starken Beschwerden oder unangenehmen Empfindungen den Arzt oder Orthopädietechniker aufsuchen. Bei Raumtemperatur, vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren. Zur Gewährleistung der Wirksamkeit und aus Hygienegründen darf die Orthese nicht an andere Patienten weitergegeben werden.

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

Pflege

Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressiven Produkte (chlorhaltige Produkte) verwenden.

Wasser gut ausdrücken

Abseits einer Wärmequelle trocknen



Materialzusammensetzung

Nylon, Polyester, Polypropylen, synthetischer Kautschuk (latexfrei), neopren, edelstahl, messing, aluminium.

Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diesen Beipackzettel aufbewahren.

Eingeschränkte Garantie:

Thuasne USA repariert oder ersetzt das Gerät und sein Zubehör für einen Zeitraum von sechs Monaten ab Verkaufsdatum ganz oder teilweise auf Material- oder Verarbeitungsfehler.

Orthèse thoraco-lombo-sacré (TLSO) post-opératoire/après blessure haut de gamme – Mode d'emploi

Ceinture thoraco-lombaire destinée à soulager et corriger la colonne lombaire et dorsale sur le plan sagittal

Usage prévu

Le dispositif SLEEQ MAX est une ceinture thoraco-lombaire destinée à soulager et corriger la colonne lombaire et dorsale sur le plan sagittal. Cette ceinture est uniquement conçue pour traiter les troubles du dos. Le dispositif est destiné uniquement pour le traitement des indications listées et pour des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

1.0 COMPOSANTS DU ORTHÈSE

A BLOC DU PANNEAU ANTÉRIEUR	E AUTO-AGRIPPANTE	J AILE
B PANNEAU LATÉRAL (2)	F CLIP DE SANGLE	K PLAQUE STERNALE
C COQUE D'AILE (2)	G ARCS DE TAILLAGE	L CLIP DE LA BARRE STERNALE
D LANGUETTE DE TRACTION	H PANNEAU D'EXTENSION EXT *(Vendu séparément)	M BARRE STERNALE
	I GUIDE DES TAILLES	N ANCRAGE DE SANGLE

Caractéristiques

- Système de mouflage pour un transfert des forces adapté au patient
- Matériau souple épousant les courbes du corps
- Renforts intégrés dans la région abdominale

Indications :

Restriction de mouvement dans les plans sagittaux/coronaux/transversaux; Fracture vertébrale stable; augmentation de la pression intracavitaire pour réduire la charge sur la colonne vertébrale et le disque; douleur thoracique/lombaire mécanique ou discogène et aux membres; stabilisation/fusion du rachis post-opératoire; discopathie dégénérative; après blessure pour favoriser la cicatrisation; spondylose; sténose rachidienne; spondylolisthesis; spondylose; laminectomie; discectomie; syndrome des facettes; faiblesse musculaire rachidienne; arthrite; entorses et foulures lombaires; soutien dorsal prophylactique.

Contre-indications :

- Ne pas utiliser le produit en cas de diagnostic incertain.
- Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.
- Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.
- Grossesse.
- Personnes atteintes de troubles circulatoires, pulmonaires, cardiovasculaires ou autres pour lesquels une augmentation de la pression abdominale pourrait être préoccupante.

Se reporter aux illustrations aux pages 2 à 6.

2.0 TAILLES

2.1 PRÉPARATION POUR L'ESSAYAGE : Appuyer sur le bouton (1). Retirer le panneau antérieur A.

2.2 AJUSTER LA CIRCONFÉRENCE : Mesurer la taille et consulter le guide des tailles (1.0).

3.0 FIXER LES COQUES D'AILE ET LES PANNEAUX LATÉRAUX

3.1 ALIGNER les arcs de la ligne de couture de la coque d'aile C sur les arcs de la ligne de couture de l'aile. Remarque : pour déterminer la taille (4), utiliser un arc postérieur près de la languette auto-agrippante (A).

3.2 INSÉRER la coque d'aile C à l'intérieur du panneau arrière.

3.3 FIXER la languette (A) à l'aile qui se trouve à l'intérieur du panneau arrière. - Répéter les étapes de l'autre côté.

3.4 ALIGNER le panneau latéral B. Fixer en repliant les deux languettes (B).

4.0 AJUSTEMENT ET ESSAYAGE

4.1 POSITIONNER le corset au niveau du coccyx. Remarque : demander au patient de tenir les ailes.

4.2 POSITIONNER le panneau antérieur A. Envelopper l'aile (1) et la fixer au panneau antérieur. Envelopper l'aile (2) et la fixer.

4.3 SERRER LE CORSET : déplacer les languettes de traction D en avant et les fixer à nouveau.

4.4 BARRE STERNALE : ouvrir le clip de la barre sternale L pour régler la hauteur, puis fermer le clip pour la verrouiller. La plaque ster-

nale K se situe entre 25 et 50 cm (1" et 2") sous l'encoche sternale en position debout et 23 cm (1/2") en dessous en position assise. La barre sternale M peut être pliée avec un fer à courber ou sur le bord d'une table afin d'obtenir un ajustement parfait. Remarque : plier uniquement la barre sternale au-dessus de la zone dentée.

4.5 RETRAIT OU REMPLACEMENT DE LA BARRE STERNALE (avec l'option de barre courte en option) Retirer le panneau antérieur de l'aile. Relâcher le clip de la barre sternale L et la barre inférieure. Retirer le clip de retenue (A) en poussant la barre tout en la pliant à l'opposé du panneau. Tirer la barre M vers le haut pour la sortir de la fente de la barre. Remettre la barre ou (la barre courte en option) dans la fente de la barre et remettre en place le clip de retenue (A). Remarque : le clip (A) doit être remis en place sur le côté panneau de la barre.

5.0 Modifications

5.1 Le panneau arrière, le panneau antérieur A (illustré), les panneaux latéraux et les coques d'aile peuvent être découpés avec des ciseaux(1) et modifiés thermiquement (2) pour ajuster la lordose, ajouter des reliefs à l'omoplate ou créer des évasements. La barre sternale en acier M peut être pliée pour s'adapter aux contours anatomiques et les ailes peuvent être fixées aux attaches auto-agrippante à des angles allant jusqu'à 5 degrés vers le haut ou le bas pour s'adapter à divers rapports taille-hanches. ATTENTION : ne pas couper les languettes centrales supérieures (3) du panneau antérieur.

5.2 RETRAIT DU PANNEAU ARRIÈRE POUR MODIFICATION : (1) ouvrir le cache au bas du panneau arrière. (2) Soulever le cache. (3) Retirer le bloc LSO. (4) Retirer le panneau en plastique.

5.3 AJUSTEMENT POUR L'OPTION DE FIXATION DES SANGLES SUR LES ÉPAULES OU SOUS LES AISSELLES Détacher l'ancre de la sangle N et repositionner vers le haut pour fixer la sangle sur le dessus de l'épaule (A) ou en bas pour mettre en place la sangle sous l'aisselle (B).

6.0 Réinitialisation

Lorsque le corset est retiré, toujours remettre les languettes de traction D en position Prête (6.1). Poser le corset sur une surface plate, puis tirer les deux ailes J vers l'extérieur afin de réinitialiser le mécanisme de serrage (6.2).

Effets secondaires

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.

Avertissements

- Lire attentivement les instructions d'utilisation et d'entretien, ainsi que les avertissements avant utilisation.
- Si le patient ressent une accentuation de la douleur ou observe une enflure, des changements de sensations ou des réactions indésirables pendant l'utilisation de ce produit, il doit consulter immédiatement son médecin.

Précautions

Suivre les conseils du professionnel de santé qui a prescrit ou délivré le produit. En cas d'inconfort, consulter ce professionnel. Stocker à température ambiante, de préférence dans la boîte d'origine. Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le produit pour un autre patient. Tous les incidents graves survenus en lien avec le produit doivent être signalés au fabricant et aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient réside.

Conseils d'entretien

N'utilisez jamais de produits d'entretien, d'adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés).

Bien essorer

Sécher loin d'une source de chaleur



Composition

Nylon, polyester, polypropylène, caoutchouc synthétique (sans latex), néoprène, acier inoxydable, en laiton, en aluminium.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Conserver cette notice.

Garantie limitée:

Thasne USA réparera ou remplacera tout ou partie de l'unité et de ses accessoires pour les défauts de matériaux ou de fabrication pendant une période de six mois à compter de la date de vente.

Année d'apposition du marquage CE : 2019.

Istruzioni per l'uso - Ortesi premium di stabilizzazione toraco lombo sacrale post-operatoria/post lesione

Ortesi per la schiena, per alleggerire e correggere i tratti lombare e toracico sul piano sagittale

Scopo specifico

Il dispositivo SLEEQ MAX è un'ortesi specifica per la colonna vertebrale studiata per alleggerire in maniera attiva e per correggere i tratti lombare e toracico sul piano sagittale. Questo tutore deve essere impiegato esclusivamente per la schiena. Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti le cui misure corrispondono a quelle riportate nella relativa tabella.

1.0 COMPONENTI DELL'ORTESI

A GRUPPO PANNELLO ANTERIORE	E CONNETTORE VELCRO	J ALETTA
B PANNELLO LATERALE (2)	F GANCIO A CINTURINO	K PIASTRA STERNALE
C RIVESTIMENTO ALETTA (2)	G ARCHI PER LA MISURAZIONE	L GANCIO BARRA STERNALE
D LINGUETTA A STRAPPO	H PROLUNGA PANNELLO EST. *(venduta separatamente)	M BARRA STERNALE
	I GUIDA ALLE TAGLIE	N AGGANCIO A CINTURINO

Caratteristiche

- Sistema di tiranti a carrucola per una trasmissione di forza regolata sul singolo paziente
- Materiale morbido e aderente
- Rinforzi nella zona addominale

Indicazioni

Limitazione del movimento del piano sagittale/coronale/trasversale; frattura vertebrale stabile; aumento della pressione intracavitaria per ridurre il carico sulla colonna vertebrale e sul disco; dolore meccanico o discogenico toraco/lombare e agli arti; stabilizzazione/fusione post-operatoria della colonna vertebrale; malattia degenerativa del disco; post-lesione per agevolare la guarigione; spondilolisi; stenosi vertebrale; spondilolistesi; spondilosi; laminectomia; discectomia; sindrome delle faccette articolari; debolezza muscolare della colonna vertebrale; artrite; sovraccarichi o distorsioni lombosacrali; supporto profilattico per la schiena.

Controindicazioni

- Non utilizzare il prodotto in caso di incertezza della diagnosi.
- Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.
- Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa.
- Gravidanza.
- Persone con disturbi circolatori, polmonari, cardiovascolari o con altre condizioni cliniche in cui un aumento di pressione addominale genera preoccupazione.

Per visualizzare le immagini, fare riferimento alle pagine da 2 a 6.

2.0 MISURAZIONE

2.1 COME INDOSSARE L'ORTESI: premere il pulsante (1). Rimuovere il pannello anteriore A.

2.2 REGOLARE LA CIRCONFERENZA: misurare il girovita e consultare la Guida alle taglie (1.0).

3.0 UNIRE I RIVESTIMENTI DELLE ALETTE E I PANNELLI LATERALI

3.1 FAR COMBACIARE gli archi della linea di cucitura del rivestimento dell'aletta C con gli archi della linea di cucitura presenti sull'aletta. Nota: per la taglia (4) usare l'arco posteriore vicino alla linguetta Velcro (A).

3.2 INSERIRE l'aletta C all'interno del pannello posteriore.

3.3 LEGARE la linguetta (A) all'aletta all'interno del pannello posteriore. - Ripetere per la parte opposta.

3.4 ALLINEARE il pannello laterale B. Unire entrambe le linguette ripiegandole su se stesse (B).

4.0 REGOLARE E INDOSSARE

4.1 POSIZIONARE l'ortesi al livello del coccige. Nota: chiedere al paziente di mantenere le alette.

4.2 POSIZIONARE il pannello anteriore A. Avvolgere l'aletta (1) e unirla al pannello anteriore. Avvolgere l'aletta (2) e stringere.

4.3 STRINGERE L'ORTESI: spostare anteriormente le linguette a strappo D e unirle nuovamente.

4.4 BARRA STERNALE: aprire il gancio della barra sternale L per regolare l'altezza, quindi chiudere il gancio per bloccarlo. La piastra sternale K si trova a una distanza dalla parte inferiore dell'incavo sternale che va da 2,5 a 5,0 cm (da 1 a 2"), quando si è in piedi, e di 1,3 cm (1/2"), quando si è seduti. La barra sternale M può essere piegata, per ottenere la misura adatta, piegando i ferri o posizionandola sul bordo di

un tavolo. Nota: è necessario piegare la barra sternale solo in corrispondenza della superficie dentata.

4.5 RIMUOVERE O RIPOSIZIONARE LA BARRA STERNALE (disponibile con l'opzione della barra corta n.) Rimuovere il pannello anteriore dall'aletta. Sbloccare il gancio della barra sternale L e tirare la barra verso il basso. Rimuovere il gancio di bloccaggio (A) esercitando pressione sulla barra, mentre la si piega allontanandola dal pannello. Tirare verso l'alto la barra M per rimuoverla dalla fessura. Riposizionare la barra o (la barra corta opzionale) nella fessura della barra e riposizionare il gancio di bloccaggio (A). Nota: il gancio (A) deve essere riposizionato sul lato del pannello della barra.

5.0 Modifiche

5.1 Il pannello posteriore, il pannello anteriore A (visualizzato), i pannelli laterali e le alette possono essere tagliati mediante forbici (1) e modificati a caldo (2) per la regolazione della lordosi, per procurare sollievo alla scapola o in caso di comparsa di iriacutizzazioni. La barra sternale in acciaio M può essere piegata per adattarsi ai contorni anatomici e le alette possono essere unite ai connettori Velcro® con angoli fino a 5 gradi verso l'alto o verso il basso per adattarsi a diversi rapporti vita/fianchi. ATTENZIONE: non tagliare la parte centrale superiore delle alette (3) sul pannello anteriore.

5.2 RIMUOVERE IL PANNELLO POSTERIORE PER APPORTARE MODIFICHE: (1) Aprire il coperchio alla base del pannello posteriore. (2) Sollevare il coperchio. (3) Rimuovere il gruppo LSO. (4) Rimuovere il pannello in plastica.

5.3 REGOLARE PER L'OPZIONE SULLE SPALLE O PER L'OPZIONE CON I CINTURINI AL DI SOTTO DELLE ASCELLE Staccare l'aggancio a cintura N e riposizionarlo verso l'alto per la posizione sulle spalle (A) o verso il basso per la posizione con i cinturini al di sotto delle ascelle (B).

6.0 Ripristino

In caso di rimozione dell'ortesi, occorre riposizionare sempre le linguette a strappo D nella posizione di base (6.1). Posizionare l'ortesi su una superficie piana, quindi tirare entrambe le alette J verso l'esterno per ripristinare il meccanismo di serraggio (6.2).

Effetti indesiderati secondari

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, bolle, ecc.) o addirittura ferite di gravità variabile.

AVVERTENZE

- Prima dell'utilizzo, leggere attentamente le istruzioni per l'uso/per la cura e le avvertenze.
- Nel caso in cui si percepiscano aumento di dolore, gonfiore, variazioni della sensibilità, o eventuali effetti indesiderati durante l'utilizzo del prodotto, consultare immediatamente il proprio medico.

Precauzioni

Seguire i consigli del professionista sanitario che ha prescritto o fornito l'ortesi. Chiedergli consiglio se si avvertissero fastidi. Conservare a temperatura ambiente preferibilmente nella confezione originale. Per motivi di igiene ed efficacia utilizzare su un solo paziente. Tutti gli incidenti gravi che si verificano in relazione con il prodotto devono essere comunicati al produttore e alle autorità competenti dello stato membro, in cui l'utilizzatore e/o il paziente è domiciliato.

Pulizia

Non utilizzare detergenti, ammorbidenti o prodotti aggressivi (contenenti cloro).

Strizzare accuratamente

Lasciar asciugare lontano da fonti di calore



Composizione del materiale

nylon, poliestere, polipropilene, gomma sintetica senza lattice (latex free), neoprene, acciaio inossidabile, ottone, alluminio.

Smaltimento

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni.

Garanzia limitata:

Thuasne USA riparerà o sostituirà in tutto o in parte l'unità e i suoi accessori per difetti di materiale o di lavorazione per un periodo di sei mesi dalla data di vendita.

Premium Post-Op/Post-Injury TLSO – Instrucciones para su uso

Órtesis de espalda para la descarga y corrección activa de la zona lumbar y torácica en el plano sagital

Finalidad

La órtesis de espalda SLEEQ MAX sirve para descargar y corregir activamente la columna lumbar y torácica en el plano sagital. La órtesis solo se debe usar para el tratamiento del espalda. El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a la tabla de tallas.

1.0 COMPONENTES DEL SOPORTE

A ENSAMBLAJE DEL PANEL ANTERIOR	E CONECTOR VELCRO	J LATERAL
B PANEL LATERAL (2)	F CLIP PARA LA CORREA	K PLACA ESTERNAL
C CUBIERTA DEL LATERAL (2)	G ARCOS DE CALIBRACIÓN	L CLIP PARA LA BARRA ESTERNAL
D ANILLA	H PANEL DE EXTENSIÓN EXT *(Se vende por separado)	M BARRA ESTERNAL
	I GUÍA DE TAMAÑOS	N ANCLAJE DE LA CORREA

Propiedades

- Sistema de tracción con transferencia de fuerza individual
- Material adaptable
- Elementos de refuerzo en la zona abdominal

Indicaciones

Restricción de movimiento en plano sagital/coronal/transversal; Fractura vertebral estable; presión intracavitaria aumentada para reducir la carga en espina dorsal y discos; dolor mecánico o discogénico torácico/lumbar y de extremidades; estabilización/fusión espinal post-quirúrgica; enfermedad degenerativa de disco; después de una lesión para facilitar la curación; espondilolisis; estenosis espinal; espondilolistesis; espondilosis; laminectomía; disquetomía; síndrome facetario; debilidad en los músculos espinales; artritis; esguinces y distensión en la espalda baja; soporte profiláctico en la espalda.

Contraindicaciones

- No utilizar el producto en caso de diagnóstico incierto.
- No utilizar en caso de alergia conocida a uno de los componentes.
- No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada.
- Embarazo.
- Personas con afecciones circulatorias, pulmonares, cardiovasculares y otras, en las que una presión abdominal aumentada podría suponer un problema.

Consulte las páginas 2 a la 6 para ver ilustraciones.

2.0 CALIBRACIÓN

2.1 PREPARAR PARA AJUSTAR: Oprima el botón (1). Quite el panel anterior A.

2.2 AJUSTAR LA CIRCUNFERENCIA: Mida la cintura y consulte la Guía de calibración (1.0).

3.0 ADJUNTAR LAS CUBIERTAS DE LOS LATERALES Y LOS PANELES LATERALES

3.1 ALINEAR la cubierta lateral C arcos de la línea de costura con los arcos de la línea de costura en el lateral. Nota: para el tamaño (4) utilizar el arco posterior cerca de la pestaña de Velcro (A).

3.2 INSERTAR la cubierta del lateral C dentro del panel trasero.

3.3 ASEGURAR la pestaña(A) hacia el lateral dentro del panel trasero. - Repetir en el lado opuesto.

3.4 ALINEAR el panel lateral B. Adjuntar al doblar sobre ambas pestañas (B).

4.0 AJUSTAR Y COLOCAR

4.1 POSICIONAR el soporte al nivel del coxis. Nota: haga que el paciente sostenga los laterales.

4.2 POSICIONAR el panel anterior A. Envuelva el lateral (1) y adjunte al panel anterior. Envuelva el lateral (2) y asegure.

4.3 ASEGURAR EL SOPORTE: mueva las pestañas D hacia adelante y vuelva a asegurar.

4.4 BARRA ESTERNAL: abra el clip de la barra esternal L para ajustar la altura, luego cierre el clip para bloquear. La placa esternal K está 2,5-5,0 cm (1 a 2") por debajo de la muesca esternal al estar parado y 1,3 cm (1/2") por debajo al estar sentado. La barra esternal M puede doblarse para lograr el ajuste adecuado con herramientas para doblar o sobre el borde de una mesa. Nota: la barra esternal debe doblarse únicamente sobre el área dentada.

4.5 QUITAR O REEMPLAZAR LA BARRA ESTERNAL (con opción de barra corta disponible) Quite el panel anterior del lateral. Libere el clip de la barra esternal L y la barra inferior. Libere el clip de retención (A) al empujar con la barra mientras se dobla la barra hacia el lado contrario del panel. Empuje la barra M hacia arriba para quitarla de la ranura de la barra. Reemplace la barra o (la barra corta opcional) en la ranura de la barra y reemplace el clip de retención (A). Nota: el clip (A) debe reemplazarse en el lateral del panel de la barra.

5.0 Modificaciones

5.1 El panel trasero, el panel anterior A (que se muestra), los paneles laterales y las cubiertas de los laterales pueden recortarse con tijeras (1) y modificarse con calor (2) para ajustar a lordosis, añadir alivios para escápula o para ensanchar. La barra esternal de acero M puede doblarse para que coincida con los contornos anatómicos y los laterales pueden adjuntarse a los conectores de Velcro® a ángulos de hasta 5 grados hacia arriba o hacia abajo para ajustar a diversas proporciones de cintura a cadera. PRECAUCIÓN: no recorte las pestañas centrales superiores (3) en el panel anterior.

5.2 RETIRO DEL PANEL TRASERO PARA MODIFICACIÓN: (1) abra la cubierta en la base del panel trasero. (2) Levante la cubierta. (3) Retire el ensamblaje LSO. (4) Retire el panel plástico.

5.3 AJUSTE PARA LA OPCIÓN DE AJUSTE SOBRE EL HOMBRO O DEBAJO DE LA AXILA Quite el andaje de la correa N y vuelva a posicionarlo hacia arriba para colocar sobre el hombro (A) o hacia abajo para colocar la correa debajo de la axila (B).

6.0 Reinicio

Al quitar el soporte, siempre vuelva a colocar las anillas D en la posición de preparado (6.1). Coloque el soporte en una superficie plana, luego tire de ambos laterales J hacia afuera para reiniciar el mecanismo de ajuste(6.2).

Efectos secundarios indeseables

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable.

ADVERTENCIAS

- Lea detenidamente las instrucciones de uso/cuidado y las advertencias antes de usar.
- En caso de más dolor, hinchazón, cambios en la sensibilidad o cualquier reacción adversa con el uso de este producto, consulte de inmediato con su médico.

Precauciones

Seguir los consejos del profesional que ha recetado o en-tregado el producto. En caso de incomodidad, consultar con dicho profesional. Guardar a temperatura ambiente, de preferencia en la caja de origen. Debido a problemas de higiene y de eficacia, no reutilizar este dispositivo para el tratamiento de otro paciente. Todos los incidentes graves que se produzcan en relación con el producto se deben notificar al fabricante y a las autoridades competentes del Estado miembro en el que resida el usuario y/o paciente.

Mantenimiento

No utilice detergentes, suavizantes ni productos agresivos (productos que contengan cloro).

Escurre bien el agua

Deje secar alejado de fuentes de calor



Composición

Nailon, poliéster, polipropileno, caucho sintético (sin látex), neopreno, acero inoxidable, latón, aluminio.

Eliminación

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

Conservar estas instrucciones.

Garantía limitada:

Thuasne USA reparará o reemplazará todo o parte de la unidad y sus accesorios por defectos de materiales o mano de obra durante un período de seis meses a partir de la fecha de venta.

TISO premium pós-operação/pós-lesão – Instruções de utilização

Órtese para costas para aliviar e corrigir ativamente a coluna lombar e torácica no plano sagital

Finalidade

A órtese para costas SLEEQ MAX é uma órtese para aliviar e corrigir ativamente a coluna lombar e torácica no plano sagital. A órtese destina-se a ser utilizada exclusivamente no tratamento às costas. Este dispositivo é destinado unicamente ao tratamento das indicações listadas e para pacientes cujas medidas correspondem à tabela de tamanhos.

1.0 COMPONENTES DO APARELHO

A CONJUNTO DO PAINEL DIANTEIRO	E CONECTOR DE VELCRO	J FLANCO
B PAINEL LATERAL (2)	F GRAMPO DE ALÇA	K PLACA ESTERNAL
C PROTETOR DE FLANCO (2)	G ARCOS DE DIMENSIONAMENTO	L GRAMPO DE BARRA ESTERNAL
D PATILHA DE PUXAR	H PAINEL DE EXTENSÃO EXT. *(Vendido em separado)	M BARRA ESTERNAL
	I GUIA DE TAMANHOS	N ÂNCORA DE ALÇA

Propriedades

- Sistema de tração para transmissão de força individual
- Material confortável
- Elementos de reforço na zona abdominal

Indicações

Restrição do movimento no plano sagital/coronal/transversal; Fratura vertebral estável; aumento da pressão intracavitária para reduzir a carga na coluna e discos; dores nas extremidades torácica/lombar discogénicas ou mecânicas; estabilização/fusão espinal pós-operatória; doença discal degenerativa; pós-lesão para facilitar a cicatrização; espondilólise, este-nose espinal; espondilolistese; espondilose; laminectomia; discetomia, síndrome facetária; fraqueza do músculo espinal; artrite; dores e contraturas na parte inferior das costas; suporte de costas profilático.

Contraindicações

- Não utilizar o produto no caso de diagnóstico indeterminado.
- Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.
- Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada.
- Gravidez.
- Pessoas com condições circulatórias, pulmonares, cardiovasculares ou outras condições onde o aumento da pressão abdominal seria uma preocupação.

Consulte as páginas 2 à 6 para as ilustrações.

2.0 TAMANHOS

2.1 PREPARAR PARA VESTIR: prima o botão (1). Remova o painel dianteiro A.

2.2 AJUSTAR A CIRCUNFERÊNCIA: meça a cintura e consulte o guia de tamanhos (1.0).

3.0 ENCAIXAR OS PROTETORES DE FLANCOS E PAINÉIS LATERAIS

3.1 ALINHE os arcos da linha de costura do protetor de flanco C com os arcos da linha de costura no flanco. Nota: para o tamanho (4), utilize o arco traseiro junto à patilha de Velcro (A).

3.2 ENFIE o protetor de flanco C dentro do painel traseiro.

3.3 FIXE a patilha (A) no flanco dentro do painel traseiro. - Repita no lado oposto.

3.4 ALINHE o painel lateral B. Fixe ao dobrar sobre ambas as patilhas (B).

4.0 AJUSTAR E APERTAR

4.1 POSICIONE o aparelho ao nível do cóccix. Nota: peça ao doente que segure nos flancos.

4.2 POSICIONE o painel dianteiro A. Enrole o flanco (1) e fixe no painel dianteiro. Enrole o flanco (2) e prenda.

4.3 APERTAR O APARELHO: mova as patilhas de pressão D na direção dianteira e volte a fixar.

4.4 BARRA ESTERNAL: abra o grampo da barra esternal L para ajustar a altura e, em seguida, feche o grampo para bloquear. A placa esternal K encontra-se a 2,5 cm a 5,0 cm (1" a 2") abaixo da ranhura esternal quando está em pé e 1,3 cm (1/2") abaixo quando está sentado. A barra esternal M pode ser dobrada para obter o ajuste adequado com moldadores de placas ou ou sobre a extremidade de uma mesa. Nota: dobre a barra esternal apenas acima da área dentada.

4.5 REMOVER OU SUBSTITUIR A BARRA ESTERNAL (com a opção de barra curta disponível) Remova o painel dianteiro do flanco. Solte o grampo da barra esternal L e baixe a barra. Remova o grampo de retenção (A) ao empurrar na barra enquanto dobra a barra, afastando-a do painel. Puxe a barra M para cima para remover da ranhura da barra. Coloque a barra ou (barra curta opcional) na ranhura da barra e coloque o grampo de retenção (A). Nota: o grampo (A) tem de ser substituído no lado do painel da barra.

5.0 Modificações

5.1 O painel traseiro, painel dianteiro A (mostrado), painéis laterais e protetores de flancos podem ser recortados com uma tesoura (1) e modificados termicamente (2) para ajustar a lordose, adicionar alívios à escápula ou criar surtos. A barra esternal de aço M pode ser dobrada para corresponder aos contornos anatômicos e os flancos podem ser fixados nos conectores de Velcro® em ângulos até 5 graus para cima ou para baixo para acomodar várias proporções em termo da cintura e anca. **ATENÇÃO:** não recorte as patilhas centrais superiores (3) no painel dianteiro.

5.2 REMOÇÃO DO PAINEL TRASEIRO PARA MODIFICAÇÃO: (1) abra a tampa na base do painel traseiro. (2) Levante a tampa. (3) Remova o conjunto LSO. (4) Remova o painel de plástico.

5.3 AJUSTE PARA A OPÇÃO DE ALÇA SOBRE O OMBRO OU DEBAIXO DA AXILA Separe a âncora da alça N e reposicione em cima para a colocação sobre o ombro (A) ou em baixo para a colocação da alça debaixo da axila (B).

6.0 Repor

Quando remover o aparelho, coloque sempre as patilhas de pressão D na posição de prontidão (6.1). Coloque o aparelho numa superfície plana e, em seguida, puxe ambos os flancos J para fora para repor o mecanismo de aperto (6.2).

Efeitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmo feridas de gravidade variável.

AVISOS

- Leia cuidadosamente as instruções de utilização/cuidados e os avisos antes de utilizar.
- Em caso de aumento da dor, inchaço, alterações na sensação ou quaisquer efeitos adversos durante a utilização deste produto, consulte imediatamente o seu profissional médico.

Precauções

Seguir os conselhos do profissional que recomendou ou vendeu o produto. No caso de incómodo, consultar esse profissional. Armazenar a temperatura ambiente, de preferência na caixa de origem. Por questões de higiene e de performance, não reutilizar o produto para outro paciente.

Todos os incidentes graves que surjam e estejam relacionados com o produto devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro no qual o utilizador e/ou o paciente se encontre estabelecido.

Conservação

Não utilize produtos de limpeza, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro).

Esprema bem a água.

Deixe secar longe de fontes de calor.



Composição do material

Nylon, poliéster, polipropileno, borracha sintética (sem latex), neoprene, aço inoxidável, latão, alumínio.

Eliminação

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

Conservar estas instruções.

Garantia limitada:

A Thuasne USA consentará ou substituirá toda ou parte da unidade e seus acessórios devido a defeitos de material ou de fabricação por um período de seis meses a partir da data da venda.

Premium TLSO voor post-operatieve toepassingen/behandeling van letsel – Gebruiksaanwijzing

Rugorthese voor de actieve ontlasting en correctie van de LWK en BWK in het sagittale vlak

Gebruiksdoel

De SLEEQ MAX rugorthese is bedoeld voor de actieve ontlasting en correctie van de LWK en BWK in het sagittale vlak. Deze orthese is uitsluitend bedoeld voor de behandeling van de rug. Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maattabel.

1.0 ONDERDELEN BRACE

A RUGPANEEL	E VELCRO KLITTENBANDJE	J VLEUGEL
B ZIJPANEEL (2)	F CLIP VOOR BAND	K BORSTPLAAT
C ZIJSTUK (2)	G MAATBOGEN	L CLIP BORSTSTANG
D TREKLIP	H EXT VERLENGPANEEL *(afzonderlijk verkocht)	M BORSTSTANG
	I MAATWIJZER	N BEVESTIGINGSPUNT BANDEN

Eigenschappen

- Takelsysteem voor individuele krachtoverbrenging
- Soepel materiaal
- Versterkende elementen ter hoogte van het abdomen

Indicaties

Bewegingsbeperking in het sagittale/coronale/transversale vlak; Stabiele wervelfractuur; verhoogde intracavitair druk om belasting van wervelkolom en tussenwervelschijven te verminderen; mechanische of discogene pijn in het thoracale/lumbale gebied en de extremiteten; post-operatieve stabilisatie/fusie van de wervelkolom; degeneratieve aandoening van de tussenwervelschijven; na letsel ter bevordering van genezing; spondylolyse; spinale stenose; spondylolisthese; spondylose; laminectomie; discectomie; facetsyndroom; zwakke spinale spieren; arthritis; verrekking of overbelasting van de onderrug; profylactische ondersteuning van de rug.

Contra-indicaties

- Gebruik het hulpmiddel niet indien de diagnose onduidelijk is.
- Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.
- Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met een beschadigde huid.
- Zwangerschap.
- Personen met een abnormale bloedsomloop, een hart- of vaatziekte of andere aandoeningen waarbij verhoogde abdominale druk een punt van zorg zou zijn.

Zie pagina 2 tot en met 6 voor illustraties.

2.0 OP MAAT MAKEN

2.1 VOORBEREIDING VOOR AANPASSEN: Druk op de knop (1). Verwijder het achterpaneel A.

2.2 PAS OMVANG AAN: Meet de taille en raadpleeg de maatwijzer (1.0).

3.0 BEVESTIG ZIJSTUKKEN EN LATERALE PANELEN

3.1 LIJN de gestikte bogen op zijstuk C uit met de gestikte bogen op de vleugel. NB: Gebruik voor maat (4) de achterste boog bij het Velcro klittenbandje (A).

3.2 SCHUIF zijstuk C in het achterpaneel.

3.3 BEVESTIG bandje (A) op de vleugel aan de binnenkant van het achterpaneel. - Herhaal aan de andere kant.

3.4 LIJN zijpaneel B uit. Bevestig door beide flapjes om te vouwen (B).

4.0 AANPASSEN EN PASSEND MAKEN

4.1 POSITIONEER de brace ter hoogte van het stuitbeen. NB: Laat de patiënt de vleugels vasthouden.

4.2 POSITIONEER het voorpaneel A. Vouw de vleugel (1) om en bevestig hem op het voorpaneel. Vouw de vleugel om (2) en zet hem vast.

4.3 BRACE STRAKKER MAKEN: Verplaats de treklijpjes D naar voren en bevestig ze opnieuw.

4.4 BORSTSTANG: Open de clip van de borststang L om de hoogte aan te passen en klik de clip dan weer vast. Borstplaat K moet zich 2,5-5 cm (1 tot 2 inch) onder de borstinkeping bevinden wanneer de patiënt staat en 1,2 cm (0,5 inch) onder de inkeping wanneer de patiënt zit. Borststang M kan worden gebogen om een goede pasvorm te verkrijgen met behulp van een buigijzer of door deze over een tafelrand te buigen. NB: Buig de borststang uitsluitend boven het getande gedeelte.

4.5 BORSTSTANG VERWIJDEREN OF VERVANGEN (door leverbare optionele korte stang onderdeelnr.) Verwijder het voorpaneel van de vleugel. Maak de clip van de borststang los L en laat de stang zakken. Verwijder de vergrendelingsclip (A) door deze door de stang te duwen terwijl u de stang van het paneel vandaan buigt. Trek de stang M omhoog om deze uit de opening voor de stang te halen. Vervang de stang, of plaats de (optionele korte stang) in de opening voor de stang en plaats de vergrendelingsclip terug (A). NB: De clip (A) moet worden teruggeplaatst aan de kant van de stang waar het paneel zich bevindt.

5.0 Aanpassingen

5.1 Het achterpaneel, het voorpaneel A (afgebeeld), de zijpanelen en de zijstukken kunnen op maat worden geknipt met een schaar (1) en kunnen door verwarming in model worden gebogen (2) om de lordose aan te passen, de druk op de schouderbladen te verlichten of om welvingen te creëren. De stalen borststang M kan in vorm worden gebogen om deze aan te passen aan de anatomische contouren en de vleugels kunnen worden bevestigd aan de Velcro klittenbandjes onder een hoek van maximaal 5 graden omhoog of omlaag om de brace aan te passen aan de verhouding tussen taille en heup. LET OP: Knip de lipjes bovenaan in het midden (3) op het voorpaneel niet bij.

5.2 ACHTERPANEEL VERWIJDEREN VOOR AANPASSING: (1) Maak de hoes aan de onderkant van het achterpaneel open. (2) Til de hoes op. (3) Verwijder de LSO. (4) Verwijder het plastic paneel.

5.3 AANPASSEN OM BANDEN OVER DE SCHOULDERS OF ONDER DE OKSELS DOOR TE LATEN LOPEN Maak het bevestigingspunt van de band los N en verplaats het omhoog om de banden over de schouder te laten lopen (A) of omlaag om ze onder de oksels door te laten lopen (B).

6.0 Resetten

Wanneer de brace wordt afgedaan, moeten de trekklipjes altijd worden teruggeplaatst D in de gebruiksklare positie (6.1). Leg de brace op een vlakke ondergrond en trek dan beide vleugels J naar buiten om het aantrekmechanisme te resetten (6.2).

Ongewenste bijwerkingen

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst veroorzaken.

WAARSCHUWINGEN

- Lees vóór gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijzing/onderhoudsinstructies.
- Als tijdens het gebruik van dit product de pijn toeneemt, zwelling optreedt, het gevoel verandert of zich andere ongewenste bijwerkingen voordoen, dient u onmiddellijk uw medische zorgverlener te raadplegen.

Voorzorgsmaatregelen

De aanbevelingen volgen van de leverancier, die het artikel heeft voorgeschreven of geleverd. In geval van ongemak, deze leverancier raadplegen. Opbergen op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele doos. Om hygiënische redenen en voor de werking ervan, mag het product niet voor/door een andere patiënt worden hergebruikt. Alle in samenhang met het product optredende, ernstige situaties moeten worden gemeld aan de fabrikant en de verantwoordelijke instantie van de lidstaat waarin de gebruiker gevestigd en/of de patiënt woonachtig.

Reiniging

Geen reinigingsmiddelen, wasverzachters of agressieve (chloorhoudende) producten gebruiken.

druk het water er goed uit

laat de orthese niet in de buurt van warmtebronnen drogen



Materiaalsamenstelling

Nylon, polyester, polypropyleen, synthetisch rubber (vrij van latex), neopreen, roestvrij staal, messing, aluminium.

Verwijdering

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Deze handleiding bewaren.

Beperkte garantie:

Thuasne USA zal het apparaat en de accessoires geheel of gedeeltelijk repareren of vervangen voor materiaal- of fabricagefouten gedurende een periode van zes maanden vanaf de verkoopdatum.

Kvalitets-TLSO efter operation/skade – Brugsanvisning

Rygortose til aktiv aflastning og korrektur af lændehvirvelsøjlen og brysthvirvelsøjlen på sagittalniveau

Førmålsbestemmelse

SLEEQ MAX-rygortose er en ortose til aktiv aflastning og korrektur af lændehvirvelsøjlen og brysthvirvelsøjlen. Ortosen må udelukkende anvendes til behandling af ryggen. Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikationer og til patienter med mål, som svarer til størrelsesskemaet.

1.0 ORTOSEKOMPONENTER

A FORRESTE PANELENHED	E VELCROLUKNING	J VINGE
B SIDEPANEL (2)	F STROPCLIPS	K STERNALPLADE
C VINGESKAL (2)	G STØRRELSSESBUER	L CLIPS TIL STERNALSTANG
D TRÆKSTROP	H EXT FORLÆNGERPANEL *(sælges separat)	M STERNALSTANG
	I STØRRELSSESGUIDE	N STROPANKER

Egenskaber

- Træksystem til individuel kraftoverførsel
- Smidigt materiale
- Forstærkningslementer i abdominalområdet

Indikationer

Begrænsning af bevægelse i det sagittale/koronale/tværgående plan, stabil vertebral fraktur, øget intrakavitært tryk for at reducere belastning på rygsøjle og diskusskiver, mekaniske eller diskogene smerter i bryst/lænd og ekstremiteter, postoperativ spinalstabilisering/-fusion, degenerativ diskussygdom, efter skader for at fremme heling, spondylose, spinal stenose, spondylolistese, spondylose, laminektomi, diskektomi, facetsyndrom, spinal muskelsvaghed, arthritis, lændeforstuvninger og -forstrækninger, profylaktisk rygstøtte.

Kontraindikationer

- Brug ikke produktet i tilfælde af en usikker diagnose.
- Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.
- Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med en læderet hud.
- Graviditet.
- Personer med kredsløbssygdomme, pulmonale, kardiovaskulære eller andre forhold, hvor øget abdominalt pres ville være problematisk.

Se illustrationerne på side 2-6.

2.0 STØRRELSSEVALG

2.1 FORBERED TILPASNING: Tryk på knappen (1). Fjern det forreste panel A.

2.2 JUSTER OMKREDSSEN: Mål taljen, og se størrelsesguiden (1.0).

3.0 MONTER VINGESKALLER OG SIDEPANELER

3.1 JUSTER vingeskallen C, syningsbuer mod syningsbuer på vingen. Bemærk: Brug den bageste bue nær velcrostroppen (A) ved justering af størrelse (4).

3.2 STIK vingeskallen C ind i bagpanelet.

3.3 FASTGØR stroppe (A) til vingen i bagpanelet. Gentag på den modsatte side.

3.4 JUSTER sidepanelet B. Sæt det fast ved at folde begge stropper over (B).

4.0 JUSTER OG TILPAS

4.1 ANBRING ortosen ud for halebenet. Bemærk: Lad patienten holde vingerne.

4.2 ANBRING det forreste panel A. Pak vingen (1) ind, og fastgør den til det forreste panel. Pak vingen (2) ind, og fastgør den.

4.3 SPÆND ORTOSEN: Flyt trækstropperne D frem, og sæt dem fast igen.

4.4 STERNALSTANG: Åbn sternalstangens clips L for at justere højden, og luk og lås derefter clipsen. Sternalpladen K er 2,5-5,0 cm (1 to 2") under sternalindhakket i stående stilling og 1,3 cm (1/2") under i siddende stilling. For at sikre korrekt pasform kan sternalstangen M bøjes med bøjehjerner eller over kanten af et bord. Bemærk: Sternalstangen må kun bøjes over det fortdannede område.

4.5 FJERNELSE ELLER UDSKIFTNING AF STERNALSTANGEN (med kort stang (ekstraudstyr) delnr.) Fjern det forreste panel fra vingen. Løsn sternalstangens clips L, og sænk stangen. Fjern holdeclipsen (A) ved at skubbe den gennem stangen, mens du bøjer stangen væk fra pane-

let. Træk stangen M op for at fjerne den fra sprækken i stangen. Udskift stangen, eller (kort stang (ekstraudstyr)) i stangens sprække, og udskift holderclipsen (A). Bemærk: Clipsen (A) skal udskiftes på stangens panelside.

5.0 Ændringer

5.1 Bagpanelet, det forreste panel A (vist), sidepaneler og vingeskaller kan beskæres med en saks (1) og ændres med varme (2) for at justere lordose, tilføje skulderbladsrelieffer eller danne udbugninger. Sternalstangen af stål M kan bøjes, så den passer til anatomiske konturer, og vingerne kan fastgøres til velcro®-lukningen i en vinkel på op til 5 grader op eller ned for at tilpasse forskellige talje til hofte-forhold. **FORSIGTIG:** Undlad at klippe de øverste midterste stropper (3) på det forreste panel.

5.2 FJERNELSE AF BAGPANEL MHP. ÆNDRING: (1) Åbn dækslet nederst på bagpanelet. (2) Løft dækslet. (3) Fjern LSO-enheden. (4) Fjern plastpanelet.

5.3 JUSTER TIL OVER SKULDER- ELLER UNDER ARMHULE-OPTIONEN Løsn stropankeret N, og flyt det op til placering over skulderen (A) eller ned til placering under armhulen (B).

6.0 Nulstilling

Når du fjerner ortosen, skal du altid sætte trækstropperne D tilbage i klar-position (6.1). Læg en ortose på en plan overflade, og træk begge vinger J udad for at nulstille strammingsmekanismen (6.2).

Bivirkninger

Dette udstyr kan medføre hudreaktioner (rødmen, kløe, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sværhedsgrader.

ADVARSLER

- Læs brugs- og plejeanvisningen og advarslerne omhyggeligt før brug.
- Hvis smerterne forværres, eller der opstår hævelse, ændringer i følesans eller bivirkninger under brug af dette produkt, skal du straks tale med din læge.

Forholdsregler

Følg de råd, som gives af den fagperson, der har anbefalet eller udleveret produktet. Kontakt fagpersonen i tilfælde af gener. Opbevares ved stuetemperatur og helst i originalemballage. Af hygiejniske og funktionsmæssige hensyn frarådes det udtrykkeligt at genbruge dette produkt til behandling af en anden patient. Alle alvorlige tilfælde, der forekommer i sammenhæng med produktet, skal meddeles til producenten og den kompetencehavende myndighed i medlemsstaten, hvor brugeren og / eller patienten er bosiddende.

Pleje

Der må ikke anvendes rengøringsmidler, skyllemidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter). Tryk vandet godt ud.

Tørres på afstand af en varmekilde.



Materialesammensætning

Nylon, polyester, polypropylen, syntetisk kautsjuk (latexfri), neopren, rustfrit stål, messing, aluminium.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Opbevar denne brugsanvisning.

Begrænset garanti:

Thuasne USA reparerer eller udskifter hele eller en del af enheden og dens tilbehør for materiale- eller fabrikationsfejl i en periode på seks måneder fra salgsdatoen.

Premium post-op/post-skada TLSO – Bruksanvisningar

Ryggortos för aktiv avlastning och korrigering av ländryggen och bröstkorgen i sagittalplanet

Användning

Sleeq Flex ryggortos är en ortos för aktiv avlastning och korrigering av ländryggen och bröstkorgen i sagittalplanet. Ortosen får endast användas som hjälp för ryggen. Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mått motsvarar storlekstabellen.

1.0 ORTOSENS KOMPONENTER

A MONTERING FRÄMRE PANEL	E VELCRO-ANSLUTNING	J VINGE
B LATERAL PANEL (2)	F REMKLÄMMA	K STERNUMPLATTA
C VINGHÖLJE (2)	G STORLEKSÅGAR	L KLÄMMA FÖR STERNUMSTAG
D DRAGREM	H EXT EXTENSIONSPANEL *(Säljs separat)	M STERNUMSTAG
	I STORLEKSGUIDE	N REMANKARE

Egenskaper

- Flaskdragsystem för individuell kraftöverföring
- Smidigt material
- Förstärkningselement i magområdet

Indikationer

Begränsning av rörelser av det sagittala/koronala/transversala planet, Stabil ryggradsfraktur, ökat intrakavitärt tryck för att minska belastning på ryggrad och diskar, mekanisk eller diskogen bröst-/lumbär- och ledsmärta, postoperativ ryggradsstabilisering/fusion, degenerativ disksjukdom, efter skador för att underlätta läkning, spondylolys, ryggradsstenos, spondylolistes, spondylos, laminektomi, diskektomi, facetsyndrom, svaghet av ryggradsmuskler, artrit, skador vid ländryggen, profylaktiskt ryggstöd.

Kontraindikationer

- Får ej användas vid osäker diagnos.
- Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämnen.
- Applicera inte produkten direkt på skadad hud.
- Graviditet
- Personer med cirkulatoriska, lung-, kardiovaskulära eller andra problem där ökat tryck på buken innebär ett problem.

Se sidorna 2 till 6 för illustrationer.

2.0 STORLEK

2.1 FÖRBERED FÖR INPASSNING: Tryck på knapp (1). Ta bort den främre panelen A.

2.2 JUSTERA OMKRETS: Mät midjan och se Storleksguiden (1.0).

3.0 FÄST VINGHÖLJEN OCH LATERALA PANELER

3.1 RIKTA UPP vinghölje C: sömbågar med sömbågarna på vingen. OBS: För storlek (4) använd den bakre bågen nära Velcro-fliken (A).

3.2 FÖR IN vinghöljet C i den bakre panelen.

3.3 FÄST fliken (A) till vingen inuti den bakre panelen. – Upprepa på motsatt sida.

3.4 RIKTA UPP Lateral Panel B. Fäst genom att vika över båda flikar (B).

4.0 JUSTERA OCH PASSA IN

4.1 POSITIONERA ortosen i nivå med svanskotan. OBS: Be patienten att hålla vingarna.

4.2 POSITIONERA främre panel A. Vik vingen (1) och fäst till den främre panelen. Vik vingen (2) och sätt fast.

4.3 DRA ÅT ORTOS: Flytta dragflikarna D framåt och fäst om.

4.4 STERNUMSTAG: Öppna klämman för sternumstaget L för att justera höjden, och stäng sedan klämman för att låsa det. Sternumplattan K är 2,5-5,0 cm nedanför halsgropen när man står upp och 1,3 cm nedanför när man sitter. Sternumstaget M kan böjas för att uppnå korrekt passform med hjälp av böjbjörn eller genom att böja det över en bordskant. OBS: Böj endast sternumstaget över det tandade området.

4.5 TA BORT ELLER BYTA UT STERNUMSTAGET (med alternativet kort stag tillgängligt delnr.) Ta bort den främre panelen från vingen. Ta bort klämman på sternumstaget L och för steget nedåt. Ta bort hållklämman (A) genom att trycka den genom staget medan du böjer

staget bort från panelen. Dra upp staget M för att ta ur det ur stagfickan. Byt ut staget, eller (tillvalet kort stag) och sätt in det i fickan och sätt tillbaka hållklämman (A). Obs: Klämman (A) måste bytas ut på stagets panelsida.

5.0 Modifieringar

5.1 Den bakre och främre panelen A (visad), de laterala panelerna och vinghöljerna kan klippas till med sax (1) och modifieras med värme (2) för att justera lordos, lägga till skulderbladsinfällningar eller skapa flikar. Sternumstaget av stål M kan böjas för att matcha anatomiska konturer och vingarna kan fästas till Velcro®-anslutningarna med vinklar på upp till 5 grader, uppåt eller nedåt, för att passa till olika midja-höft-förhållanden. FÖRSIKTIGHET: Klipp inte till flikarna överst i mitten (3) på den främre panelen.

5.2 TA BORT DEN BAKRE PANELEN FÖR MODIFIERING: (1) Öppna höljet längst ned på den bakre panelen. (2) Lyft upp höljet. (3) Ta bort LSO-monteringen. (4) Ta bort plastpanelen.

5.3 JUSTERING FÖR ALTERNATIVET FÄSTE ÖVER AXEL ELLER UNDER ARMHÅLA Ta bort remankaret N och omplacera uppåt för placering över axeln (A) eller nedåt för placering under armhålan (B).

6.0 Återställning

När du tar av ortosen ska du alltid sätta tillbaka dragflikarna D till positionen redo (6.1). Lagg ortosen på en platt yta och dra sedan båda vingarna J utåt för att återställa åtdragningsmekanismen (6.2).

Biverkningar

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, brännskador, blåsor osv.) eller sår med olika grad av allvarlighet.

VARNINGAR

- Läs bruks-/vårdinstruktioner och varningar noggrant innan användning.
- Om ökad smärta, svullnad, förändringar av känsel eller någon annan biverkning upplevs medan denna produkt används, ska en läkare genast kontaktas.

Försiktighetsåtgärder

Följ de råd du fått av den yrkesperson som ordinerat eller levererat produkten. Vid obehag, rådfråga yrkespersonen. Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen. Med hänsyn till hygien och prestanda får produkten inte återanvändas av en annan brukare. Alla allvarliga händelser i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Skötsel

Använd inte tvättmedel, sköljmedel eller aggressiva produkter (klorhaltiga produkter).

Tryck ut vattnet ordentligt.

Torka intill en värmekälla.



Materialsammansättning

Nylon, polyester, polypropylen, syntetiskt gummi (latexfritt), neopren, rostfritt stål, mässing, aluminium.

Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Spara denna bipacksedel.

Begränsad garanti:

Thuasne USA kommer att reparera eller byta ut hela eller delar av enheten och dess tillbehör för material- eller tillverkningsfel under en period av sex månader från försäljningsdatumet.

Leikkauksen-/vammanjälkeinen selkärankatuki – Käyttöohjeet

Selkäortoosi lannerangan ja rintarangan aktiiviseen tukemiseen ja korjaamiseen sagittaalitasossa.

Käyttötarkoitus

SLEEQ MAX -selkäortoosi on tarkoitettu lannerangan ja rintarangan aktiiviseen tukemiseen ja korjaamiseen sagittaalitasossa. Ortoosi on tarkoitettu yksinomaan selän hoitamiseen. Tämä väline on tarkoitettu vain lueteltujen käyttöaiheiden hoitoon ja valitsemalla potilaalle oikea koko oheisesta kokotaulukosta.

1.0 TUEN OSAT

A ETUPANEELIN KOKOONPANO	E VELCRO-LIITIN	J LISÄSIVUOSA
B SIVUPANEELI (2)	F HIHNAKIINNIKE	K RINTALASTALEVY
C LISÄSIVUOSAN PÄÄLLYS (2)	G MITOITUSKAARET	L RINTALASTAN TANGON KIINNIKE
D VETOLIUSKA	H EXT-JATKOPANEELI *(Myydään erikseen)	M RINTALASTAN TANKO
	I MITOITUSOPAS	N HIHNA-ANKKURI

Ominaisuudet

- Taljavetokiristyksellä kiristäminen yksilöllisen tarpeen mukaan
- Pehmeästi tukeva materiaali
- Vahvikkeet vatsan alueella

Käyttöaiheet

Sagittaali-/koronaali-/transversaalitason liikerajoitus; vakaa nikamamurtuma; ontelon sisäisen paineen lisäys selkärangan ja välilevyjen rasituksen vähentämiseksi; mekaaninen tai välilevyperäinen rinta-/rannerangan ja raajojen kipu; leikkauksen jälkeinen selkärangan stabilointi/luudutus; välilevyjen rappeumatauti; vamman jälkeinen parantumisen edistäminen; spondylolyyssi; selkärangan ahtauma; spondylolisteesi; spondyloosi; laminektomia; diskektomia; fasettioireyhtymä; selkälihasten heikkous; niveltulehdus; alaselän venähdykset ja revähdykset; ehkäisevä selkätuki.

Vasta-aiheet

- Älä käytä tuotetta, jos diagnoosi on epävarma.
- Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakenneosista.
- Älä aseta tuotetta suoraan kosketuksiin vaurioituneen ihon kanssa.
- Raskaus.
- Verenkierto-, keuhko-, sydän- ja verisuoni- tai muita tauteja sairastavat henkilöt, joiden vatsa-alueen paineen lisääminen olisi huolestuttavaa.

Tutustu kuviin sivuilla 2-6.

2.0 MITOITUS

- 2.1 VALMISTAUDU SOVITUKSEEN:** Paina nappia (1). Poista etupaneeli A.
- 2.2 SÄÄDÄ YMPÄRYSMITTA:** mittaa vyötärö ja katso mitoitusoppaasta (1.0).

3.0 KIINNITÄ LISÄSIVUOSAN PÄÄLLYKSET JA SIVUPANEELIT

- 3.1 KOHDISTA** lisäsiuosan päällyksen C ommelkaaret lisäsiuosan ommelkaariin. Huomaa: käytä koolle (4) Velcro-tarraliuskan lähellä olevaa takakaarta (A).
- 3.2 TYÖNNÄ** lisäsiuosan päällys C selkäpaneelin sisään.
- 3.3 KIINNITÄ** liuska (A) selkäpaneelin sisällä olevaan lisäsiuosaan. - Toista vastakkaisella puolella.
- 3.4 KOHDISTA** sivupaneeli B. Kiinnitä taittelemalla molemmat liuskat (B).

4.0 SÄÄDÄ JA SOVITA

- 4.1 ASEMOI** tuki häntäluun tasolle. Huomaa: pyydä potilasta pitelemään lisäsiuosia.
- 4.2 ASEMOI** etupaneeli A. Kääri lisäsiuos (1) ja kiinnitä se etupaneeliin. Kääri lisäsiuos (2) ja kiinnitä se tukevasti.
- 4.3 KIRISTÄ** TUKI: siirrä vetoliuskoja D eteenpäin ja kiinnitä uudelleen.
- 4.4 RINTALASTATANKO:** Avaa rintalastatangon kiinnike L korkeuden säätämiseksi ja lukitse kiinnike sulkemalla. Rintalastalevy K on 2,5–5,0 cm (1–2") kaulakuopan alapuolella seisottaessa ja 1,3 cm (1/2") sen alapuolella istuttaessa. Rintalastatankoa M voidaan taivuttaa hyvän

sovituksen saavuttamiseksi taivutusraudoilla tai pöydän reunaa vasten. Huomaa: rintalastatankoa saa taivuttaa vain hammastetun alueen yläpuolelta.

4.5 RINTALASTATANGON IRROTUS TAI VAIHTO (valinnaisena saatavaan lyhyeen tankoon osanro) Irrota etupaneeli lisäsivuosasta. Vapauta rintalastatangon kiinnike L ja laske tankoa. Irrota kiinnike (A) työntämällä sitä tankoa pitkin samalla, kun taivutat tankoa paneelistä poispäin. Irrota tanko M tangon aukosta vetämällä se ylös. Aseta tanko (tai valinnainen lyhyt tanko) aukkoon ja aseta kiinnike (A) takaisin. Huomaa: kiinnike (A) täytyy asettaa takaisin tangon paneelipuolelle.

5.0 Muutokset

5.1 Selkäpaneeli, etupaneeli A (kuvassa), sivupaneelit ja lisäsivuosien päällykset voidaan leikata saksilla (1) ja muovata lämmittämällä (2) lardoosin säätämiseksi, lapaluuaukkojen lisäämiseksi tai levitysten tekemiseksi. Teräksinen rintalastatanko M voidaan taivuttaa anatomian mukaiseksi ja lisäsivuosat voidaan kiinnittää Velcro®-liittimiin enintään 5 asteen kulmassa ylös tai alas erilaisten vyötärö-lonkka-suhteiden soveltamiseksi. HUOMAUTUS: älä leikkaa etupaneelin keskiosassa ylhäällä olevia liuskoja (3).

5.2 SELKÄPANEELIN IRROTUS MUUTETTAVAKSI: (1) Avaa suojus selkäpaneelin tyvestä. (2) Nosta suojusta. (3) Poista ristiselkäosa. (4) Poista muovipaneeli.

5.3 SÄÄDÄ OLKAPÄÄN YLITSE TAI KAINALON ALITSE VEDETTÄVIÄ HIHNOJA VARTEN Irrota hihna-ankkuri N ja siirrä se ylös olkapään ylitse (A) tai alas kainalon alitse vedettäviä hihnoja varten (B).

6.0 Palautus

Kun riisut tukea, aseta vetoliuskat D aina valmias asentoon (6.1). Aseta tuki tasaiselle pinnalle ja vedä sitten molempia lisäsivuosia J ulospäin ristitysmekanismiin palauttamiseksi (6.2).

Ei-toivotut sivuvaikutukset

Väline voi aiheuttaa ihoreaktioita (punoitusta, kutinaa, palovammoja, rakkuloita jne.) tai jopa vaihtelevan vaikeusasteen haavoja.

VAROITUKSET

- Lue käyttö- ja hoito-ohjeet ja varoitukset huolellisesti ennen käyttöä.
- Jos kipu lisääntyy tätä tuotetta käytettäessä tai esiintyy turvotusta, tuntoaistin muutoksia tai muita haittavaikutuksia, pyydä heti neuvoa lääketieteen ammattilaiselta.

Varotoimet

Noudata aina tuotetta suositelleen ammattihenkilön neuvoja sekä myyjän suosituksia. Ota yhteyttä ammattihenkilöön mikäli tuotteen käyttö tuntuu epämuksulta. Säilytä tuotetta huoneenlämmössä ja mieluiten alkuperäispakkauksessa. Hygieenisistä syistä tätä tuotetta ei pidä käyttää uudestaan toisella potilaalla. Kaikki tuotteen yhteydessä ilmenneet vaaratilanteet on ilmoitettava valmistajalle ja käyttäjän ja/tai potilaanasuinmaan toimivaltaiselle viranomaiselle.

Hoito

Älä käytä puhdistusaineita, huuhteluaineita tai syövyttäviä (klooripitoisia) tuotteita.

Puristele tuotteesta vesi

Kuivaa etäällä lämmönlähteestä



Materiaalit

Nailon, polyesteri, polypropeeni, syntetttinen kumi (ei sisällä lateksia), neopreeni, ruostumaton teräs, messinki, alumiini.

Hävittäminen

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä tämä käyttöohje.

Rajoitettu takuu:

Thuasne USA korjaa tai vaihtaa kokonaan tai osittain laitteen ja sen tarvikkeet materiaali- tai valmistusvirheiden varalta kuuden kuukauden ajan myyntipäivästä.

Premium μετεγχειρητική/μετατραυματική θωρακο-οσφυο-ισχιακή ορθώση (TLSO) - Οδηγίες χρήσης

Νάρθηκας κορμού για την ενεργή ανακούφιση και διόρθωση της ΟΜΣΣ και της ΘΜΣΣ σε οβαλίο επίπεδο

Προοριζόμενη χρήση

Ο νάρθηκας κορμού SLEEQ MAX είναι ένας νάρθηκας για την ανακούφιση και τη διόρθωση της ΟΜΣΣ και της ΘΜΣΣ σε οβαλίο επίπεδο. Ο νάρθηκας προορίζεται αποκλειστικά για χρήση στον κορμό. Η συσκευή προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μεγεθών.

1.0 ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΗΔΕΜΟΝΑ

A ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ ΠΡΟΣΘΙΑΣ ΠΛΑΚΑΣ	E ΣΥΝΔΕΤΙΚΟ VELCRO	J ΠΤΕΡΥΓΙΟ
B ΠΛΕΥΡΙΚΗ ΠΛΑΚΑ (2)	F ΚΛΙΠ ΙΜΑΝΤΑ	K ΣΤΕΡΝΙΚΗ ΠΛΑΚΑ
C ΚΕΛΥΦΟΣ ΠΤΕΡΥΓΙΟΥ (2)	G ARC ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΜΕΓΕΘΟΥΣ	L ΚΛΙΠ ΣΤΕΡΝΙΚΗΣ ΡΑΒΔΟΥ
D ΓΛΩΤΤΙΔΑ ΕΛΞΗΣ	H ΠΛΑΚΑ ΕΞΩΤ. ΕΠΕΚΤΑΣΗΣ (Πωλείται ξεχωριστά)	M ΣΤΕΡΝΙΚΗ ΡΑΒΔΟΣ
	I ΟΔΗΓΟΣ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΜΕΓΕΘΟΥΣ	N ΣΤΟΙΧΕΙΟ ΑΓΚΥΡΩΣΗΣ ΙΜΑΝΤΑ

Ιδιότητες

- Σύστημα με ακράφες για εξατομικευμένη άσκηση δύναμης
- Εύκαμπτο υλικό
- Στοιχεία ενίσχυσης στην κοιλιακή χώρα

Ενδείξεις

Περιορισμός κίνησης οβελιαίου / στεφανιαίου / εγκάρσιου επιπέδου, σταθερό σπονδυλικό κάταγμα αυξημένη ενδοκοιλιακή πίεση για μείωση της σπονδυλικής στήλης & φόρτωση δίσκου, μηχανικός ή δισκογόνος θωρακικός / οσφυϊκός πόνος και πόνος στα άκρα, μετεγχειρητική σπονδυλική σταθεροποίηση / σύντηξη εκφυλιστική ασθένεια δίσκου μετά τον τραυματισμό για τη διευκόλυνση της επούλωσης, σπονδυλόλυση, σπονδυλική στένωση, σπονδυλολίση, σπονδυλίωση, πλαστικοποίηση, δισκεκτομή σύνδρομο facet, αδυναμία του νωτιαίου μυός αρθρίτιδα, διάστρεμμα και καταπόνηση στην πλάτη προφυλακτική υποστήριξη πλάτης.

Αντενδείξεις

- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση που η διάγνωση είναι αβέβαιη.
- Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.
- Μη τοποθετείτε το προϊόν απευθείας σε επαφή με τραυματισμένο δέρμα.
- Εγκυμοσύνη
- Άτομα με κυκλοφορικό, καρδιαγγειακό ή άλλες καταστάσεις όπου η αυξημένη κοιλιακή πίεση θα ήταν ανησυχητική

Για εικόνες, ανατρέξτε στις σελίδες 2 έως 6.

2.0 ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΜΕΓΕΘΟΥΣ

- 2.1 ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΦΑΡΜΟΓΗ:** Πιέστε το κουμπί (1). Αφαιρέστε την πρόσθια πλάκα Α.
- 2.2 ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΣ:** Μετρήστε τη μέση και ανατρέξτε στον οδηγό υπολογισμού μεγέθους (1.0).

3.0 ΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΑ ΚΕΛΥΦΗ ΠΤΕΡΥΓΙΟΥ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΛΕΥΡΙΚΕΣ ΠΛΑΚΕΣ

3.1 ΕΥΘΥΓΡΑΜΜΙΣΤΕ τις ενδείξεις Arc της γραμμής συρραφής του κελύφους πτερυγίου C με τις ενδείξεις Arc της γραμμής συρραφής επί του πτερυγίου. Σημείωση: Για το μέγεθος (4), χρησιμοποιήστε την οπίσθια ένδειξη Arc κοντά στη γλωττίδα Velcro (A).

3.2 ΔΙΠΛΩΣΤΕ το κέλυφος πτερυγίου C στο εσωτερικό της πίσω πλάκας.

3.3 ΑΣΦΑΛΙΣΤΕ τη γλωττίδα (A) στο πτερύγιο, στο εσωτερικό της πίσω πλάκας. - Επαναλάβετε τη διαδικασία στην απέναντι πλευρά.

3.4 ΕΥΘΥΓΡΑΜΜΙΣΤΕ την πλευρική πλάκα B. Συνδέστε διπλώνοντας και τις δύο γλωττίδες (B).

4.0 ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

- 4.1 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ** τον κηδεμόνα στο ύψος του κόκκυγα. Σημείωση: Ζητήστε από τον(την) ασθενή να κρατήσει τα πτερύγια.
- 4.2 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ** την πρόσθια πλάκα Α. Τυλίξτε το πτερύγιο (1) και συνδέστε το στην πρόσθια πλάκα. Τυλίξτε το πτερύγιο (2) και ασφαλίστε το.

4.3 ΣΦΙΞΙΜΟ ΤΟΥ ΚΗΔΕΜΟΝΑ: Μετακινήστε τις γλωττίδες έλξης D προς τα εμπρός και επανασυνδέστε.

4.4 ΣΤΕΡΝΙΚΗ ΡΑΒΔΟΣ: Ανοίξτε το κλιπ της στερνικής ράβδου L για να ρυθμίσετε το ύψος και, στη συνέχεια, κλείστε το κλιπ για να ασφαλίσει. Η στερνική πλάκα K βρίσκεται 2,5-5,0 cm (1-2") κάτω από τη στερνική εγκοπή όταν είστε όρθιοι και 1,3 cm (1/2") κάτω από τη στερνική πλάκα όταν κάθεστε. Μπορείτε να λυγίσετε τη στερνική ράβδο M για να πετύχετε τη σωστή εφαρμογή χρησιμοποιώντας αίδερα λυγίσματος ή λυγίζοντάς την στην άκρη ενός τραπεζιού. Σημείωση: Να λυγίζετε τη στερνική ράβδο μόνο πάνω από την περιοχή με τις οδοντώσεις.

4.5 ΑΦΑΙΡΕΣΗ Ή ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΣΤΕΡΝΙΚΗΣ ΡΑΒΔΟΥ (με διαθέσιμη την επιλογή της κοντής ράβδου, κωδικός είδους 901680) Αφαιρέστε την πρόσθια πλάκα από το πτερύγιο. Ελευθερώστε το κλιπ στερνικής ράβδου L και κατεβάστε τη ράβδο. Αφαιρέστε το κλιπ συγκράτησης (A) ωθώντας διαμέσου της ράβδου ενώ λυγίζετε τη ράβδο μακριά από την πλάκα. Τραβήξτε τη ράβδο M προς τα πάνω για να την αφαιρέσετε από τη υποδοχή ράβδου. Αντικαταστήστε τη ράβδο, ή την (προαιρετική κοντή ράβδο), στην υποδοχή ράβδου και αντικαταστήστε το κλιπ συγκράτησης (A). Σημείωση: Το κλιπ (A) πρέπει να αντικατασταθεί στην πλευρά πλάκας της ράβδου.

5.0 Τροποποιήσεις

5.1 Η πίσω πλάκα, η πρόσθια πλάκα A (απεικονίζεται), οι πλευρικές πλάκες και τα κελύφη πτερυγίου μπορούν να κοπούν με ψαλίδι (1) και να τροποποιηθούν με τη χρήση θερμότητας (2) για να ρυθμίσετε τη λόρδωση, να προσθέσετε ανακουφιστικά (reliefs) ωμοπλάτης ή να δημιουργήσετε κωνικότητες. Μπορείτε να λυγίσετε τη στερνική ράβδο από ανοξείδωτο χάλυβα M έτσι ώστε να ταίριαζει με το ανατομικό περίγραμμα και να συνδέσετε τα πτερύγια στα συνδεδεμένα Velcro® υπό γωνία έως και 5 μοίρες προς τα επάνω ή προς τα κάτω, για προσαρμογή ανάλογα με την εκάστοτε αναλογία μέσης προς γοφό. ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην κόβετε τις επάνω κεντρικές γλωττίδες (3) στην πρόσθια πλάκα.

5.2 ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΠΙΣΩ ΠΛΑΚΑΣ ΓΙΑ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ: (1) Ανοίξτε το κάλυμμα στη βάση της πίσω πλάκας. (2) Ανασηκώστε το κάλυμμα. (3) Αφαιρέστε το συγκρότημα οσφυο-ιεράς όρθωσης (LSO). (4) Αφαιρέστε την πλαστική πλάκα.

5.3 ΡΥΘΜΙΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΤΟΥ ΪΜΑΝΤΑ ΠΑΝΩ ΑΠΟ ΤΟΝ ΩΜΟ Ή ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΤΗ ΜΑΣΧΑΛΗ Αποσυνδέστε το στοιχείο αγκύρωσης ιμάντα N και επανατοποθετήστε το προς τα επάνω για τοποθέτηση του ιμάντα πάνω από τον ώμο (A) ή προς τα κάτω για τοποθέτηση του ιμάντα κάτω από τη μασχάλη (B).

6.0 Επαναφορά

Κατά την αφαίρεση του κηδεμόνα, να επανατοποθετείτε πάντα τις γλωττίδες έλξης D στη θέση ετοιμότητας (6.1). Απλώστε τον κηδεμόνα σε επίπεδη επιφάνεια και, στη συνέχεια, τραβήξτε και τα δύο πτερύγια J προς τα έξω για να επαναφέρετε τον μηχανισμό σύσφιξης (6.2).

Παρενέργειες

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά.

Προφυλάξεις

Ακολουθήστε τις συμβουλές του ειδικού που σας έγραψε ή πούλησε το προϊόν. Σε περίπτωση μη άνεσης, ζητήστε του συμβουλή. Αποθηκεύεται σε κανονική θερμοκρασία, κατά προτίμηση στη συσκευασία της. Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν σε άλλον ασθενή. Όλα τα σοβαρά περιστατικά που προκύπτουν όσον αφορά το προϊόν πρέπει να δηλώνονται στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους, στο οποίο διαμένει ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

Φροντίδα

Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά μέσα, μαλακτικά ή επιθετικά προϊόντα (προϊόντα που περιέχουν χλώριο).

Πιέστε καλά για να απομακρυνθεί όλο το νερό

Στεγνώστε μακριά από πηγή θερμότητας



Σύνθεση υλικού

Νάιλον, πολυεστέρας, πολυπροπυλένιο, συνθετικό καουτσούκ (χωρίς λάτεξ), νεοπρένιο, ανοξείδωτο ατσάλι, ορείχαλκος, αλουμίνιο.

Απορρίψη

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Περιορισμένη εγγύηση:

Η Thuasne USA θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει όλο ή μέρος της μονάδας και τα εξαρτήματά της για ελαττώματα υλικού ή κατασκευής για περίοδο έξι μηνών από την ημερομηνία πώλησης.

Pooperační a poúrazová ortéza TLSO – Návod k použití

Ortéza zad k aktivnímu odlehčení a korektuře bederní a hrudní páteře v sagitální rovině

Účel použití

Ortéza zad SLEEQ MAX je ortéza k aktivnímu odlehčení a korektuře bederní a hrudní páteře v sagitální rovině. Ortéza je určena výhradně pro použití na zádech. Pomůcka je určená pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost dle tabulky velikostí.

1.0 ČÁSTI KORZETU

A PŘEDNÍ PELOTA PÁSU	E KONEKTOR VELCRO	J PÁS
B BOČNÍ PELOTA PÁSU (2)	F SPONA PRO UPEVNĚNÍ PŘEDNÍ PELOTY	K HRUDNÍ PELOTA
C POSUVNÁ VÝPLŇ PÁSU (2)	G STUPNICE PRO NASTAVENÍ DÉLKY PÁSŮ	L SPONA PRO PŘIPEVNĚNÍ HRUDNÍ LIŠTY
D POUTKO DODATEČNÉHO TAHU	H PRODLUŽOVACÍ DÍL *(prodáván samostatně)	M HRUDNÍ LIŠTA
	I TABULKA VELIKOSTÍ	N UCHYCENÍ POPRUHU

Vlastnosti

- Tažný systém využívající individuální přenos síly
- Příjemný materiál
- Vytuzující prvky v oblasti břicha

Indikace

Omezení pohybu v sagitální, koronální a transversální rovině; Stabilní zlomenina obratle; zvýšení intrakavitárního tlaku za účelem snížení zátěže páteře a plotének; mechanická nebo diskogenní bolest beder, hrudi či končetin; pooperační stabilizace/fúze páteře; degenerativní onemocnění páteře; hojení po úrazu; spondylolýza; spinální stenóza; spondylolistéza; spondylóza; laminektomie; diskektomie; facetový syndrom; ochabnutí páteřních svalů; artritida; únava či napětí bederního svalstva; profylaktická opora zad.

Kontraindikace

- Výrobek nepoužívejte, pokud nemáte potvrzenou diagnózu.
- Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.
- Nepřikládejte přímo na poraněnou kůži.
- Těhotenství;
- osoby s nemocí oběhové, dýchací či cévní soustavy nebo jiným onemocněním, u kterého je zvýšený abdominální tlak nežádoucí.

Návodné obrázky naleznete na stranách 2 až 6.

2.0 NASTAVENÍ VELIKOSTI

2.1 SESTAVENÍ VÝROBKU: Stiskněte tlačítko (1). Vyjměte přední pelotu pásu A.

2.2 UPRAVTE OBVOD: Změřte obvod pasu a využijte tabulku velikostí (1.0).

3.0 PŘIPEVNĚNÍ POSUVNÝCH VÝPLŇ PÁSU A BOČNÍCH PELOT

3.1 ZAROVNEJTE posuvnou výplň C se švem na hlavním pásu. Poznámka: U velikosti (4) využijte zadní oblouk vedle pásku se suchým zipem (A).

3.2 ZASUŇTE posuvnou výplň C pod zadní pelotu.

3.3 ZASUŇTE pásku (A) výplně pod zadní pelotu. Opakujte na protější straně.

3.4 ZAROVNEJTE boční pelotu B. Připevněte ji přehnutím obou pásků (B).

4.0 ÚPRAVA A NASAZENÍ

4.1 UMÍSTĚTE korzet do úrovně kostrče. Poznámka: Požádejte pacienta, aby Vám pomohl přidržet obě části pásu.

4.2 UMÍSTĚTE přední pelotu A. Přeložte pás (1) a připojte jej k přední pelotě. Přeložte pás (2) a upevněte jej.

4.3 UTAŽENÍ KORZETU: Utáhněte poutka dodatečného tahu D dopředu a znovu je připevněte.

4.4 HRUDNÍ LIŠTA: Otevřete sponu hrudní lišty L, upravte výšku a znovu sponu uzavřete. Hrudní díl K je 2,5–5 cm (1–2 palce) pod fossa jugularis vestoje a 1,3 cm (1/2 palce) pod fossa jugularis vsedě. Hrudní lištu M je možné ohnout pomocí ohýbacího nástroje nebo o hranu stolu, aby pacientovi lépe seděla. Poznámka: Hrudní lištu ohýbejte pouze nad zubatou částí.

4.5 VYJMUTÍ NEBO NAHRAZENÍ HRUDNÍ LIŠTY (volitelnou krátkou lištou, č.): Odstraňte přední pelotu z pásu. Uvolněte

sponu hrudní lišty L a spodní lištu. Vyměte zajišťovací sponu (A) zatlačením skrz lištu. Současně ohýbejte lištu směrem od peloty. Vytáhněte lištu M z otvoru pro umístění lišty. Do otvoru pro lištu vložte novou lištu (nebo volitelnou krátkou lištu) a znovu vložte zajišťovací sponu (A). Poznámka: Spona (A) musí být nahrazena na straně lišty, kde se nachází pelota.

5.0 Úpravy

5.1 Zadní pelotu, přední pelotu A (na obr.), boční peloty a posuvné díly je možné zastříhnout (1) a tepelně upravit (2), pokud je třeba upravit lordózu, uvolnit scapuly nebo vytvořit zaoblení. Ocelovou hrudní lištu M lze ohnout tak, aby kopírovala anatomické kontury, a pásy lze připojit ke konektorům Velcro® pod úhlem až 5 stupňů, aby se přizpůsobila různým poměrům obvodu pasu a boků. POZOR: Nezasťihujte vrchní středové výběžky (3) na přední pelotě.

5.2 VYJMUTÍ ZADNÍ PELOTY ZA ÚČELEM ÚPRAV: (1) Otevřete kryt ve spodní části zadní peloty. (2) Kryt sejměte. (3) Vyměte soustavu LSO. (4) Vyměte plastovou pelotu.

5.3 ÚPRAVA PŘI VEDENÍ POPRUHŮ PŘES RAMENO NEBO POD AXILLOU Odpojte uchycení popruhu N a umístěte jej výše pro vedení přes rameno (A) nebo níže při vedení pod axillou (B).

6.0 Vrácení do výchozího stavu

Při každém sundání korzetu vraťte poutka dodatečného tahu D do výchozí polohy (6.1). Položte korzet na rovný povrch a vytáhněte oba pásy J směrem ven, čímž se poutka přídatného tahu vrátí do výchozí polohy (6.2).

Nežádoucí vedlejší účinky

Pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popáleniny, puchýře...) nebo dokonce rány různého stupně.

VAROVÁNÍ

- Před použitím si důkladně přečtěte návod k použití/údržbě a varování.
- Pokud se při používání tohoto výrobku dostaví zvýšená bolest, otoky, změny smyslového vnímání nebo jakékoli nežádoucí účinky, okamžitě se poradte s odborným lékařem.

Opatření

Riďte se radou odborníka, který Vám pomůcku předepsal nebo radou dodavatele. Konzultujte užití s odborníkem, pokud se objeví nevolnost. Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v původním balení. Z hygienického důvodu a důvodu zachování funkčnosti, nepoužívejte stejný výrobek u jiného pacienta. Všechny vážné případy vzniklé v souvislosti s tímto produktem je třeba nahlásit výrobci a příslušným úřadům členského státu, v kterém uživatel anebo pacient žije.

Ošetřování

Nepoužívejte čisticí prostředky, aviváže nebo agresivní výrobky (s obsahem chloru).

Dobře vyždímejte vodu

Nesušte přímo na zdroji tepla



Složení materiálu

Nylon, polyester, polypropylen, syntetický kaučuk (bez obsahu latexu), neopren, nerezová ocel, mosaz, hliník.

Likvidace

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod si uschovejte.

Omezená záruka:

Společnost Thuasne USA opraví nebo vymění celou jednotku nebo její část a její příslušenství kvůli vadám materiálu nebo zpracování po dobu šesti měsíců od data prodeje.

Pooperacyjna/pourazowa orteza krzyżowo-lędźwiowo-piersiowa (TLSO) Premium – Instrukcja użytkowania

Orteza kręgosłupa do aktywnego odciążenia i korekty kręgosłupa lędźwiowego i piersiowego w płaszczyźnie strzałkowej

Przeznaczenie

Orteza kręgosłupa SLEEQ MAX to orteza do aktywnego odciążenia i korekty kręgosłupa lędźwiowego i piersiowego w płaszczyźnie strzałkowej. Ortezę należy stosować wyłącznie na kręgosłupie. Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w wymienionych wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów.

1.0 ELEMENTY GORSETU

A ZESPÓŁ PANELU PRZEDNIEGO	E ŁĄCZNIK VELCRO	J SKRZYDŁO
B PANEL BOCZNY (2)	F KLIPS PASKA	K PŁYTKA MOSTKOWA
C WKŁADKA SKRZYDŁA (2)	G ŁUKI PRZYMIAROWE	L KLIPS PASKA MOSTKOWEGO
D ZAWLECZKA	H PANEL POSZERZAJĄCY EXT *(sprzedawany oddzielnie)	M PASEK MOSTKOWY
	I TABELA ROZMIARÓW	N MOCOWANIE PASKA

Właściwości

- System wielostopniowy dla indywidualnie nasilonego mobilizowania
- Przyjemny w dotyku materiał
- Elementy wzmacniające w strefie brzusznej

Wskazania

Ograniczona ruchomość w płaszczyźnie strzałkowej/czołowej/poprzecznej; Stabilne złamanie kręgosłupa; zwiększona kompresja brzuszna w celu zmniejszenia obciążenia kręgosłupa i krążka międzykręgowego; ból w odcinku piersiowym/lędźwiowym oraz ból kończyn pochodzenia mechanicznego lub dyskowego; pooperacyjna stabilizacja/fuzja kręgosłupa; choroba zwyrodnieniowa krążka międzykręgowego; stany pourazowe w celu ułatwienia gojenia; spondyloliza; zwężenie kanału kręgowego; kręgozmyk; spondyloza; laminektomia; discektomia; zespół stawów międzywyrostkowych; słabość mięśni kręgosłupa; zapalenie stawów; nadwyręzenie lub zmęczenie dolnej części pleców; profilaktyczne podtrzymywanie pleców.

Przeciwwskazania

- Nie używać produktu, jeżeli diagnoza nie jest pewna.
- Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden ze składników.
- Nie umieszczać produktu tak, aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą.
- Cięża.
- Osoby ze schorzeniami układu krążenia, płuc, układu sercowo-naczyniowego lub innymi schorzeniami, w przypadku których zwiększony nacisk na brzuch jest niewskazany.

Zapoznać się z ilustracjami na stronie od 2 do 6.

2.0 DOBÓR ROZMIARU

2.1 PRZYGOTOWAĆ DO REGULACJI: Nacisnąć przycisk (1). Usunąć przedni panel A.

2.2 DOPASOWAĆ OBWÓD: Zmierzyć obwód w talii i zapoznać się z tabelą rozmiarów (1.0).

3.0 MOCOWANIE WKŁADEK SKRZYDŁ I PANELI BOCZNYCH

3.1 Linię szwów łuków przymiarowych wkładki skrzydła C ułożyć równo z linią szwów łuków na skrzydle. Uwaga: W przypadku rozmiaru (4) należy skorzystać z tylnego łuku przymiarowego obok zakładki Velcro (A).

3.2 WSUNĄĆ wkładkę skrzydła C w panel tylny.

3.3 ZACZEPIĆ zakładkę (A) o skrzydło wewnątrz panelu tylnego. – Powtórzć czynność po przeciwnej stronie.

3.4 PRZYŁOŻYĆ RÓWNO panel boczny B. Przymocować, zaginając obie zakładki (B).

4.0 REGULACJA I DOPASOWANIE

4.1 UMIEŚCIĆ gorset na wysokości kości ogonowej. Uwaga: Należy poprosić pacjenta o przytrzymanie skrzydeł.

4.2 ZAŁOŻYĆ panel przedni A. Zawinąć skrzydło (1) i przymocować je do panelu przedniego. Zawinąć skrzydło (2) i przymocować.

4.3 ZACISNAĆ GORSET: Pociągnąć za zawleczyki D do przodu i przymocować ponownie.

4.4 PASEK MOSTKOWY: Otworzyć klips paska mostkowego L, aby dopasować wysokość, a następnie zamknąć i zablokować

klips. Płytką mostkowa K powinna znajdować się na wysokości 2,5–5,0 cm (1–2 cali) poniżej wcięcia mostkowego, gdy pacjent stoi, oraz 1,3 cm (1/2 cala), gdy pacjent jest w pozycji siedzącej. Aby uzyskać prawidłowe dopasowanie, pasek mostkowy M można zagiąć przy użyciu urządzenia do zaginania lub przy pomocy krawędzi stołu. Uwaga: Pasek mostkowy należy zaginać wyłącznie powyżej ząbkowanego obszaru.

4.5 ZDEJMOWANIE LUB WYMIANA PASKA MOSTKOWEGO (w przypadku dostępnej wersji z krótkim paskiem, nr części) Zdjąć panel przedni ze skrzydła. Odblokować klips paska mostkowego L i pasek dolny. Zdjąć klips mocujący (A), pchając go przez pasek i jednocześnie odginając pasek od panelu. Pociągnąć pasek M w górę, aby zdjąć go z gniazda paska. Włożyć nowy pasek lub (opcjonalny krótki pasek) do gniazda paska i założyć nowy klips mocujący (A). Uwaga: Klips (A) należy wymienić na panelu bocznym paska.

5.0 Modyfikacje

5.1 Panel tylny, panel przedni A (na ilustracji), panele boczne oraz wkładki skrzydeł można przycinać za pomocą nożyczek (1) oraz modyfikować na ciepło (2) w celu dopasowania do wygięcia kręgosłupa, dodania elementów łagodzących ból łopatki lub poszerzenia. Stalowy pasek mostkowy M można zaginać w celu dopasowania do budowy anatomicznej, a skrzydła można mocować do łączników Velcro® pod kątem do 5 stopni w górę lub w dół w celu dopasowania do różnych proporcji talii do biodra. **PRZESTROGA:** Nie przycinać górnych środkowych zakładek (3) na panelu przednim.

5.2 ZDEJMOWANIE PANELU TYLNEGO W CELU MODYFIKACJI: (1) Otworzyć pokrywę u podstawy panelu tylnego. (2) Podnieść pokrywę, (3) Zdjąć zespół łędźwiowo-krzyżowy (LSO). (4) Zdjąć plastikowy panel.

5.3 REGULACJA POD KĄTEM MOCOWANIA NA RAMIONACH LUB POD PACHAMI Odczepić mocowanie paska N i przesunąć w górę na potrzeby mocowania na ramionach (A) lub w dół na potrzeby mocowania pod pachami (B).

6.0 Resetowanie

Zdejmując gorset, zawsze umieszczać zawleczki D w pozycji gotowości (6.1). Rozłożyć gorset na płaskiej powierzchni, a następnie pociągnąć oba skrzydła J na zewnątrz, aby zresetować mechanizm zaciskający (6.2).

Niepożądane skutki uboczne

Wyrob może spowodować reakcje skórne (zaczzerwienienia, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet rany o różnym nasileniu.

OSTRZEŻENIA

- Przed użyciem dokładnie zapoznać się z instrukcją stosowania/konserwacji oraz ostrzeżeniami.
- W przypadku nasilenia się bólu, wystąpienia opuchlizny, zmian uczucia lub innych reakcji niepożądanych w trakcie użytkowania tego wyrobu należy natychmiast zasięgnąć porady lekarskiej.

Konieczne środki ostrożności

Stosować się do zaleceń specjalisty, który przepisał lub dostarczył ten artykuł. W przypadku odczucia dyskomfortu, zasięgnąć porady tej osoby. Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu. Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania, stanowczo odradzamy wykorzystywanie tego artykułu dla więcej, niż jednego pacjenta. Wszystkie poważne incydenty występujące w związku z produktem należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym mieszka użytkownik i/lub pacjent.

Pielęgnacja

Nie stosować środków czyszczących, zmiękczaczy ani agresywnych produktów (zawierających chlor).

Mocno wycisnąć wodę

Suszyć z dala od źródeł ciepła



Skład

Nylon, poliestr, polipropylen, kauczuk syntetyczny (bez lateksu), neopren, stal nierdzewna, mosiądz, aluminium.

Utylizacja

Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Zachować tę instrukcję.

Ograniczona gwarancja:

Thuasne USA naprawi lub wymieni całość lub część urządzenia i jego akcesoriów pod kątem wad materiałowych lub wykonawczych przez okres sześciu miesięcy od daty sprzedaży.

Kvaliteetne operatsioonijärgne / vigastusjärgne TLSO – kasutusjuhend

Seljaortoos lülisamba nimmeosa ja rinnaosa sagitaaltasandil aktiivseks koormuse vähendamiseks ja korrektuuriks

Sihotstarve

SLEEQ MAX seljaortoos on lülisamba nimmeosa ja rinnaosa sagitaaltasandil aktiivseks koormuse vähendamiseks ja korrektuuriks mõeldud ortoos. Ortoosi tuleb kasutada eranditult selja toetamiseks. Kasutage vahendit vaid loetletud näidustuste korral ning patsientide puhul, kelle kehamõõdud vastavad mõõtude tabelile.

1.0 TOESTUSE KOMPONENDID

A ESIPANEELI KOKKUPANEK	E VELCRO ÜHENDUSELEMENT	J TIIB
B KÜLGAPANEEL (2)	F RIHMAKLAMBER	K STERNAALPLAAT
C TIIVA KORPUS (2)	G SUURUSE KOHALDAMISE KAADRE	L STERNAALRIBA KLAMBER
D TÕMBELIPIK	H VÄLIMINE PIKENDAMISPANEEL * (Müüakse eraldi)	M STERNAALRIBA
	I SUURUSE MÄÄRAMISE JUHEND	N RIHMA KINNITUSELEMENT

Omadused

- Pingutusrihmade süsteem jõu individuaalseks ülekandmiseks
- Vastuliibuv materjal
- Tugevduselemendid abdominaalses piirkonnas

Näidustused

Sagitaal-, koronaal- ja põiktasandil liikumise piiramine; stabiilne selgroolüli murd; suurenenud õõnesisene rõhk lülisamba ja diskide koormamise vähendamiseks; mehaanilised või diskogeensed rindkere / nimme- ja jäsemevalud; operatsioonijärgne selgroo stabiliseerumine / fusioon; fibroosrõnga degeneratiivsed muutused; vigastusejärgse paranemise hõlbustamiseks; spondüلولüüs; seljaaju stenoos; spondüلولisteess; spondüلولoos; laminektomia; diskektomia; fasettsündroom; seljaaju lihaste nõrkus; artriit; alaselja nihestused ja nikastused; profülaktiline seljatugi.

Vastunäidustused

- Mitte kasutada toodet ebatäpse diagnoosi puhul.
- Mitte kasutada allergia puhul toote ühe koostisosa suhtes.
- Mitte kasutada toodet kahjustatud nahal.
- Rasedus.
- Inimesed, kellel esineb vereringe-, kopsu-, südameveresoonkonna- või muid haigusi, mille puhul oleks suurenenud kõhu rõhk murettekitav.

Vaadake illustatsioone lehekülgedel 2–6.

2.0 SUURUSE MÄÄRAMINE

2.1 ETEVALMISTUS PAIGALDAMISEKS: vajutage nuppu (1). Eemaldage esipaneel A.

2.2 ÜBERMÕÖDU KOHALDAMINE: mõõtke vöökoht ja vaadake suuruse määramise juhendit (1.0).

3.0 TIIVAKORPUSTE JA KÜLGAPANEELIDE KINNITAMINE

3.1 JOONDAGE tiiva korpuse C õmblusjoone kaared tiiva õmblusjoonega kaartega. Märkus: suuruse (4) jaoks kasutage tagumist kaart, mis asub Velcro lipiku (A) lähedal.

3.2 LÜKAKE tiiva korpus C tagapaneeli sisse.

3.3 KINNITAGE lipik (A) tagapaneeli tiiva külge. Korrake vastasküljel.

3.4 JOONDAGE külgpaneel B. Kinnitage, voltides üle mõlema lipiku (B).

4.0 KOHANDAMINE JA PAIGALDAMINE

4.1 ASETAGE toetus kehale paralleelselt õndraluuga. Märkus: paluge patsiendil tiibu hoida.

4.2 PANGE PAIKA esipaneel A. Mähkige tiib (1) ja kinnitage esipaneeli külge. Mähkige ja kinnitage tiib (2).

4.3 TOESTUSE PINGUTAMINE: liigutage D-tõmbelipikuid ettepoole ja kinnitage uuesti.

4.4 STERNAALRIBA: avage strnaalriba klamber L kõrguse reguleerimiseks ja seejärel sulgege see lukustamiseks. Sternaalplaad K on püstises asendis 2,5–5,0 cm (1–2 tolli) allpool sternaaltäket ja istumisasendis 1,3 cm (1/2 tolli) allpool. Sternaalriba M saab õige sobivuse saavutamiseks painderaudadega või üle laua serva painutada. Märkus: painutage sternaalriba ainult hammastega alast ülevallpool.

4.5 STERNAALRIBA EEMALDAMINE VÕI VAHETAMINE (koos saadavaloleva lühikese lati lisavarustusega osa nr). Eemaldage

tiivalt esipaneel. Vabastage sternaalriba klamber L ja alumine riba. Eemaldage kinnitusklamber (A), surudes seda läbi riba, painutades samal ajal riba paneelist eemale. Tõmmake riba M riba pesast eemaldamiseks ülespoole. Vahetage riba välja või (valikuline lühikese riba puhul) sisestage riba pesasse ja vahetage välja kinnitusklamber (A). Märkus: klamber (A) tuleb vahetada riba paneelipoolse küljel.

5.0 Modifikatsioonid

5.1 Tagapaneeli, esipaneeli A (näidatud), külgpaneeli ja tiivakorpuseid saab kääridega parajaks lõigata (1) ning kuumtöötlu-sega modifitseerida (2), et reguleerida lordoosi, lisada juurde abaluude reljeefile või tekitada laiendalasid. Terasest sternaalri-ba M saab painutada anatoomiliste kontuuride järgi ning tiibu saab Velcro® ühenduste abil kinnitada kuni 5-kraadise üles- või allapoole kaldega, et sobitada erinevate vöökohta ja puusa suhetega. ETTEVAATUST: ärge kärpige esipaneeli keskclipikuid (3).

5.2 TAGAPANEELI EEMALDAMINE MODIFIKATSIOONIDEKS: (1) avage tagapaneeli põhjal olev kate. (2) Tõstke katet. (3) Eemaldage LSO-koostu. (4) Eemaldage plastpaneel.

5.3 REGULEERIGE ÜLE ÕLA VÕI KAENLAALUSE KINNITUST. Eemaldage rihma kinnituselement N ja viige rihma asetus üle õla (A) või kaenla alla (B).

6.0 Lähtestamine

Toetuse eemaldamisel viige tõmbelipikud D alati valmisasendisse (6.1). Asetage toetus tasasele pinnale, seejärel tõmmake mõlemaid tiibu J väljapoole, et pingutusmehhanismi (6.2) lähtestada.

Kõrvaltoimed

Vahend võib esile kutsuda nahareaktsioone (punetust, sügelust, põletustunnet, ville jne) või isegi erineva raskusastmega haavandeid.

HOIATUSED

- Lugege enne kasutamist hoolikalt läbi kasutus- ja hooldusjuhend ning hoiatused.
- Kui selle toote kasutamisel esineb suurenenud valu, turset, muutusi aistingutes või ilmnevad kõrvaltoimed, pöörduge kohe arsti poole.

Ettevaatusabinõud

Järgige toote kasutamist soovitanud või toote teile müünud meditsiinitöötaja ettekirjutusi. Ebamugavuse korral konsulteerige meditsiinitöötajaga. Hoida toatemperatuuril, soovitatavalt originaalpakendis. Hügieeni ja tõhususe tagamiseks ei soovitata toodet teise patsiendi raviks uuesti kasutada. Kõigist tootega seoses esinenud raskematest juhtumitest tuleb teavitada toot-jat ja vastutavat liikmesriigi asutust, kus kasutaja ja/või patsient elavad.

Hooldus

Ärge kasutage puhastusvahendeid, pesupehmendeid või abrasiivseid tooteid (kloori sisaldavaid tooteid).

Suruge vesi hästi välja

Kuivatage soojusallikast eemal



Materjalid, millest ortoos koosneb

nailon, polüester, polüpropüleen, sünteetiline kautšuk (lateksivaba), neopreen, roostevaba teras, messing, alumiinium.

Kõrvaldamine

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikule seadusandlusele.

Hoidke see kasutusjuhend alles.

Piiratud garantii:

Tuasne USA parandab või vahetab seadme või selle lisavarustuse materjali või valmistusvigade osas täielikult või osaliselt kuue kuu jooksul alates müügikuupäevast.

Augstākās kvalitātes pēc operācijas/pēc traumas TLSO – Lietošanas norādījumi

Muguras ortoze mugurkaula jostas un krūšu daļas aktīvai atslodzei un korekcijai sagitālā līmenī

Paredzētais pielietojums

SLEEQ MAX muguras ortoze ir ortoze mugurkaula jostas un krūšu daļas aktīvai atslodzei un korekcijai sagitālā līmenī. Ortoze ir izmantojama vienīgi muguras apūpei. Ierīce ir paredzēta tikai minēto indikāciju ārstēšanai pacientiem, kuru mērījumi atbilst izmēru tabulai.

1.0 BALSTA DETAĻAS

A PRIEKŠĒJĀ PANEĻA MONTĀŽA	E VELCRO SAVIENOTĀJS	J SPĀRNS
B SĀNU PANELIS (2)	F SIKSNAS SKAVA	K KRŪŠU KAULA PLĀKSNE
C SPĀRNU KORPUSS (2)	G IZMĒRA NOTEIKŠANAS LOKI	L KRŪŠU KAULA STIEŅA SKAVA
D VELKAMA CILPA	H ĀRĒJĀ PAGARINĀJUMA PANELIS *(Pārdod atsevišķi)	M KRŪŠU KAULA STIENIS
	I IZMĒRA NOTEIKŠANAS VADLĪNIJAS	N SIKSNAS ENKURS

Īpašības

- Savilces sistēma individuālai spēka pārvešanai
- Piegulošs materiāls
- Pastiprinājuma elementi vēdera zonā

Indikācijas

Sagitāls/koronāls/šķērsas plaknes kustības ierobežojumi; Stabils mugurkaula lūzums; palielināts intrakavitārais spiediens, lai samazinātu mugurkaula un disku slodzi; mehāniskas vai diskogēnas krūšu kurvja/jostasvietas un kāju un roku sāpes; mugurkaula stabilizēšana/saauzdzēšana pēc operācijas; deģeneratīvu disku slimība; sadzīšanas veicināšana pēc traumas; spondilolīze; kanālārā stenoze; spondilolistēze; spondilozē; laminektomija; disektomija; fašeta sāpju sindroms; muguras muskuļu vājums; artrīts; muguras lejasdaļas sastiepums un izmežģījums; profilakses muguras balsts.

Kontrindikācijas

- Nelietojiet produktu, ja diagnoze nav skaidra.
- Nelietojiet, ja ir zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām.
- Nenovietojiet produktu tieši saskarē ar savainotu ādu.
- Grūtniecība.
- Personas ar asinsrites, plaušu, sirds un asinsvadu vai citām veselības problēmām, kur palielināts spiediens vēdera dobumā var radīt bažas.

Attēlus skatiet no 2. līdz 6. lapai.

2.0 IZMĒRA NOTEIKŠANA

2.1 SAGATAVOŠANA PIEMĒRĪŠANAI: Nospiediet pogu (1). Noņemiet priekšējo paneli A.

2.2 PIELĀGOJĒT APKĀRTMĒRU: Nomēriet vidukli un skatiet izmēra noteikšanas vadlīnijas (1.0).

3.0 PIEVIENOJĒT SPĀRNU KORPUSUS UN SĀNU PANEĻUS

3.1 PIELĀGOJĒT spārna korpusa C šūšanas līniju lokus spārna šūšanas līniju lokiem. Piezīme: Izmēram (4) izmantojiet aizmugures loku netālu no Velcro cilnes (A).

3.2 IEBĀZĪET spārna korpusu C aizmugurējā panelī.

3.3 PIESTIPRINIET cilni (A) spārnam aizmugurējā panelī. - Atkārtojiet šīs darbības otrā pusē.

3.4 PIELĀGOJĒT sānu paneli B. Piestipriniet, pārlokot abas cilnes (B).

4.0 PIELĀGOJĒT UN PIEMĒRIET

4.1 NOVIETOJĒT balstu astes kaula augstumā. Piezīme: Lieciet pacientam turēt spārnus.

4.2 NOVIETOJĒT priekšējo paneli A. Ietīniet spārnu (1) un piestipriniet to priekšējam panelim. Ietīniet spārnu (2) un nostipriniet.

4.3 SAVELCIET BALSTU: Pārvietojiet velkamas cilpas D uz priekšu un no jauna piestipriniet.

4.4 KRŪŠU KAULA STIENIS: Atveriet krūšu kaula stieņa skavu L, lai pielāgotu augstumu, tad aizveriet skavu, lai bloķētu. Krūšu kaula plāksne K stāvēšanas laikā ir no 2,5-5,0 cm (1 līdz 2") zem krūšu kaula līmeņa un sēdēšanas laikā – 1,3 cm (1/2") zem tā. Krūšu kaula stieni M pareizas formas iegūšanai var pie galda virsmas salocīt ar locīšanas dzelzi. Piezīme: Krūšu kaula stieni lokiet tikai virs robotās daļas.

4.5 KRŪŠU KAULA STIEŅA NOŅĒMŠANA VAI AIZVIETOŠANA (ar pieejamu īsā stieņa opciju Detaļā) Noņemiet no spārna

priekšējo paneli. Atveriet krūšu kaula stieņa skavu L un novietojiet stieni zemāk. Noņemiet aizturu skavu (A), cauri bīdot stieni, vienlaikus lokot to virzienā prom no paneļa. Pavelciet stieni M uz augšu, lai izņemtu to no stieņa slotā. Ielieciet stieni vai (izvēles īso stieni) stieņa slotā un nomainiet aizturu skavu (A). Piezīme: Skavu (A) jānomaina stieņa paneļa pusē.

5.0 Pārveidošana

5.1 Aizmugurējo paneli, priekšējo paneli A (parādīts), sānu paneļus un spārnu korpusus var apgriezt ar šķērēm (1) un to siltumu var izmainīt (2), lai pielāgotu muguras izliekumu, sniegtu atbalstu lāpstiņām vai radītu izliekumus. Tērauda krūšu kaula stieni M var salocīt, lai tas atbilstu anatomiskām kontūrām, un spārnus var piestiprināt Velcro® savienotājiem līdz pat 5 grādu leņķi uz augšu vai uz leju, lai tie atbilstu dažādām vidukļa un gurnu attiecībām. UZMANĪBU: Neapgrieziet priekšējā paneļa augšējās centrālās cilnes (3).

5.2 AIZMUGURĒJĀ PANEĻĀ NOŅĒMŠANA PĀRVEIDOŠANAI: (1) Atveriet aizmugurējā paneļa pamatā esošo pārsegu. (2) Paceļiet pārsegu. (3) Noņemiet LSO komplektu. (4) Noņemiet plastmasas paneli.

5.3 PIELĀGOJĒT SIKSNU NOVĪETOŠANAI PĀRI PLECIEM VAI ZEM PADUSĒM Atvienojiet siksnas enkuru N un novietojiet to pozīcijā siksnu stiprināšanai pāri pleciem (A) vai zem padusēm (B).

6.0 Atiestātīt

Noņemot balstu, vienmēr novietojiet velkamas cilpas D gatavības pozīcijā (6.1). Novietojiet balstu uz plakanas virsmas, tad pavelciet abus spārnus J uz āru, lai atiestātītu savilkšanas mehānismu (6.2).

Nevēlamas blaknes

Šī ierīce var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumu, niezi, apdegumus, tūlznas utt.) vai pat dažāda smaguma brūces.

BRĪDINĀJUMI

- Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas/kopšanas norādījumus.

- Ja produkta lietošanas laikā palielinās sāpes, rodas

pietūkums, izmaiņas sajūtās vai kāda nelabvēlīga blakusparādība, nekavējoties sazinieties ar mediķi.

Piesardzības pasākumi

Levāroiet speciālistu, kas šo izstrādājumu parakstījis vai piegādājis, norādījumus. Diskomforta gadījumā griezieties pie speciālista. Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģināliepakojumā. Higiēnas apsvērumu dēļ, kā arī, lai nodrošinātu tā efektivitāti, šī izstrādājuma atkārtota izmantošana cita pacienta ārstēšanai ir ļoti nevēlama. Par visiem smagiem atgadījumiem, kas radušies saistībā ar izstrādājumu, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts atbildīgajām iestādēm, kurā dzīvo lietotājs un/ vai pacients.

Kopšana

Nelietot nekādus tīrīšanas līdzekļus, veļas mīkstinātājus vai agresīvus (hloru saturošus) līdzekļus.

Kārtīgi izspiest ūdeni

Nežāvēt siltuma avota tuvumā



Sastāvs

Neilons, poliesteris, polipropilēns, sintētiskais kaučuks (nesatur lateksu), neoprēns, nerūsējošais tērauds, misiņš, alumīnijs.

Likvidēšana

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Saglabājiet šo instrukciju.

Ierobežota garantija:

Thuasne USA sešus mēnešus no pārdošanas dienas remontēs vai nomainīs visu ierīci vai tās daļu un tās piederumus materiāla vai izgatavošanas defektu dēļ.

Aukščiausios rūšies pooperacinis / potrauminis TLSO (torakolumbosakralinis ortezas). Naudojimo instrukcijos

Nugaros įtvaras aktyviam apkrovos nuėmimui ir korekcijai nuo juosmeninės ir krūtininės stuburo dalies sagitalinėje plokštumoje

Tikslinė paskirtis

„SLEEQ MAX“ yra nugaros įtvaras aktyviam apkrovos nuėmimui ir korekcijai nuo juosmeninės ir krūtininės stuburo dalies sagitalinėje plokštumoje. Įtvaras skirtas naudoti tik ant nugaros. Priemonė skirta tik išvardytoms indikacijoms gydyti ir tik pacientams, kurių kūno matmenys atitinka dydžių lentelę.

1.0 ĮTVARO SUDEDAMOSIOS DALYS

A PRIEKINĖS PLOKŠTĖS RINKINYS	E „VELCRO“ UŽSEGIMAS	J SPARNAS
B ŠONINĖ PLOKŠTELĖ (2)	F DIRŽO SEGTUKAS	K KRŪTINKAULIO PLOKŠTELĖ
C SPARNO ĮDĖKLAS (2)	G DYDŽIŲ LANKAI	L KRŪTINKAULIO STRYPO SPAUSTUKAS
D TRAUKIMO KILPELĖ	H PAPILDOMA DIDINIMO PLOKŠTELĖ *Parduodama atskirai	M KRŪTINKAULIO STRYPAS
	I DYDŽIŲ GIDAS	N DIRŽO LAIKIKLIS

Savybės

- Talės sistema individualiam jėgos perkėlimui
- Priglundanti medžiaga
- Sustiprinamieji elementai pilvo srityje

Indikacijos

Strėlinės, vainikinės arba skersinės plokštumos judesių ribotumas; stabilus slankstelio lūžis; padidėjęs ertminis spaudimas siekiant sumažinti stuburo ir diskų apkrovą; mechaninis arba diskogeninis krūtininės arba juosmeninės stuburo dalių ir galūnių skausmas; pooperacinė spinalinė stabilizacija arba fuzija; degeneracinė diskų liga; siekis palengvinti gijimą po traumos; spondilolizė; spinalinė stenozė; spondilolistezė; spondilozė; laminektomija; diskektomija; faceto sindromas; spinalinis raumenų silpnumas; artritas; apatinės nugaros dalies patempimai ir pertempimai; profilaktinis nugaros sutvirtinimas.

Kontraindikacijos

- Jei diagnozė nėra aiški, gaminio nenaudokite.
- Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėtinei medžiagai.
- Nenaudokite gaminio tiesiogiai ant pažeistos odos.
- Nėštumas.
- Asmenys, sergantys kraujotakos, plaučių, kardiovaskulinėmis ar kitoms ligomis, kuriomis sergant yra pavojingas padidėjęs abdominalinis spaudimas.

2-6 puslapiuose rasite iliustracijas.

2.0 DYDŽIO NUSTATYMAS

2.1 PASIRUOŠKITE MATUOTI: paspauskite mygtuką (1). Nuimkite priekinę plokštę A.

2.2 Pritaikykite apimtį: pamatuokite liemenį ir pasižiūrėkite dydžių gide (1.0).

3.0 PRITVIRTINKITE SPARNŲ ĮDĖKLUS IR ŠONINES PLOKŠTELES

3.1 SUGRETINKITE sparno įdėklo C siuvimo linijų lankus su siuvimo linijų lankais ant sparno. Pastaba: dydžiui matuoti (4) naudokitės galiniu lanku šalia „Velcro“ juostelės (A).

3.2 ĮKIŠKITE sparno įdėklą C į užpakalinę plokštę.

3.3 PRISPAUSKITE juostelę (A) prie sparno užpakalinės plokštės viduje. - Pakartokite kitoje pusėje.

3.4 SUGRETINKITE šoninę juostą B. Pritvirtinkite užlenkdami abu lipdukus (B).

4.0 SUREGULIAVIMAS IR MATAVIMAS

4.1 PRIDĖKITE įtvarą ties uodegikauliui. Pastaba: tegul pacientas palaiko sparnus.

4.2 PRIDĖKITE priekinę plokštę A. Užlenkite sparną (1) ir pritvirtinkite prie priekinės plokštės. Užlenkite sparną (2) ir prispauskite.

4.3 ĮTVARO SUVERŽIMAS: patraukite kilpeles D į priekį ir prilipdykite.

4.4 KRŪTINKAULIO STRYPAS: atsekite krūtinkaulio strypo spaustuką L, tinkamai sureguliuokite aukštį ir vėl užsekite. Krūtinkaulio plokštelė K turi būti apie 2,5–5,0 cm (1–2 in) po krūtinkaulio duobute stovint ir 1,3 cm (1/2 in) po ja – sėdint. Krūtinkaulio strypą M galima sulenkti, kad tinkamai suformuotumėte, naudodami geležinius lankstytuvus arba lenkdami

pasidėję ant stalo krašto. Pastaba: krūtinkaulio strypą lenkite tik virš dantytosios dalies.

4.5 KRŪTINKAULIO STRYPO NUĖMIMAS ARBA PAKĖTIMAS (su trumpuoju strypo variantu dalies) Nuimkite priekinę plokštę nuo sparno. Atsekite krūtinkaulio strypo spaustuką L ir nuleiskite strypą. Nuimkite laikiklio segtuką (A) stumdami išilgai strypo ir kartu lenkdami strypą tolyn nuo plokštės. Traukite strypą M į viršų ir išimkite iš strypo angos. Įdėkite strypą arba pasirinktinį trumpąjį strypą į strypo angą ir pritvirtinkite laikiklio segtuką (A). Pastaba: segtukas(A) turi būti pritvirtintas prie strypo dalies, kuri tvirtinama prie plokštės.

5.0 Modifikacijos

5.1 Jeigu norite pritaikyti lordozi, mentės reljefui ar sudaryti išgaubimus, nugarinę plokštę, priekinę plokštę A (parodyta), šonines plokšteles ir sparno įdėklus galima apkarpyti žirkėmis (1) arba modifikuoti kaitinant (2). Plieninį krūtinkaulio strypą M galima lankstyti norint pritaikyti anatominiams kontūrams, o sparnus galima pritvirtinti prie „Velcro“® juostelių iki 5 laipsnių kampų į viršų arba į apačią, kad pritaikytumėte įvairioms juosmens-klubų proporcijoms. DĖMESIO: viršutinių centrinių juostelių (3) nekarpykite ant priekinės plokštės.

5.2 UŽPAKALINĖS PLOKŠTĖS NUĖMIMAS IR MODIFIKAVIMAS. 1) Atsekite užvalkalą ties nugarinės plokštės pagrindu. 2) Pakelkite užvalkalą. 3) Nuimkite LSO rinkinį. 4) Išimkite plastikinę plokštę.

5.3 PRITAIKYTI ĮTVARĄ UŽSEGTI DIRŽAIS PER PETĮ ARBA PO PAŽASTIMI. Nusekite diržo laikiklį N ir pakelkite į viršų, kad pritvirtintumėte per petį (A), arba nuleiskite žemyn, kad pritvirtintumėte po pažastimi (B).

6.0 Gražinimas į pradinę padėtį

Nuėmę įtvarą, traukimo kilpeles D kas kartą grąžinkite į pradinę padėtį (6.1). Padėkite įtvarą ant plokščio paviršiaus ir tada abu sparnus į patraukite į šonus, kad atstatytumėte suveržimo mechanizmą (6.2).

Nepageidaujamas šalutinis poveikis

Ši priemonė gali sukelti odos reakciją (pvz., paraudimą, niežulį, nudegimus ar pūsles) ar net įvairaus sunkumo žaizdas.

ĮSPĖJIMAI

- Prieš naudodamiesi atidžiai perskaitykite naudojimo ir priežiūros instrukcijas bei įspėjimus.
- Jeigu padidėja skausmas, patinimas, pasikeičia jutimai arba naudodamiesi šiuo gaminiu pajuntate kokias nors šalutines reakcijas, nedelsdami kreipkitės į savo sveikatos priežiūros specialistą.

Atsargumo priemonės

Vadovautis specialisto, kuris paskyrė arba pardavė produktą, nurodymais. Nepatogumo atveju prašyti specialisto patarimų. Laikyti aplinkos temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje. Higieniniais ir gydymo efektyvumo sumetimais nepatartina šio gaminio pakartotinai naudoti kito paciento gydymui. Apie visus pasireiškusius su gaminiu susijusius sunkius atvejus būtina informuoti gamintoją ir atsakingą šalies narės, kurioje gyvena naudotojas ir (arba) pacientas, instituciją.

Priežiūra

Nenaudokite valiklių, skalavimo priemonių arba ėsdinančių priemonių (kurių sudėtyje yra chloro).

Gerai nusausinkite

Džiiovinkite toliau nuo šilumos šaltinių



Medžiagos sudėtis

Nailonas, poliesteris, polipropilenas, sintetinis kaučiukas (be latekso), neoprenas, nerūdijantis plienas, žalvaris, aliuminis.

Išmetimas

Šalinkite pagal galiojančias vietas taisykles.

Išsaugokite šią instrukciją.

Ribota garantija:

„Thuasne USA“ suremontuos arba pakeis visą įrenginį ar jo dalį ir jo priedus dėl medžiagų ar gamybos defektų šešis mėnesius nuo pardavimo dienos.

Pooperačná a poúrazová ortéza TLSO – Návod na použitie

Chrbtová ortéza na aktívne odľahčenie a korektúru bedrovej a hrudníkovej chrbtice v sagitálnej rovine

Charakteristika

Chrbtová ortéza Sleeq Flex slúži na odľahčenie a korektúru bedrovej a hrudníkovej chrbtice v sagitálnej rovine. Ortéza je určená výhradne na použitie v oblasti chrbta. Táto zdravotnícka pomôcka je určená výhradne na liečbu ochorení podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke veľkostí.

1.0 ČASTI KORZETU

A PREDNÁ PELOTA PÁSU	E UPEVNŇOVACÍ DIEL VELCRO	J PÁS
B BOČNÁ PELOTA PÁSU (2)	F SPONA PRE UPEVNENIE PREDNEJ PELOTY	K HRUDNÁ PELOTA
C POSUVNÁ VÝPLŇ PÁSU (2)	G STUPNICA PRE NASTAVENIE DĹŽKY PÁSU	L SPONA NA PRIPEVNENIE HRUDNEJ LIŠTY
D UŤAHOVACIE PÚTKO PRÍDAVNÉHO UTIAHNUTIA	H PREDLŽOVACÍ DIEL * (predávaný samostatne)	M HRUDNÁ LIŠTA
	I TABUĽKA VEĽKOSTÍ	N SIKSNAS ENKURS

Vlastnosti

- Systém kladkostroja s individuálnym prenosom sily
- Prijemný materiál
- Vysušujúce prvky v oblasti brucha

Indikácie

Obmedzenie pohybu v sagitálnej/koronálnej a transverzálnej rovine, stabilná zlomenina stavca, zvýšenie intrakavitárneho tlaku za účelom zníženia zaťaženia chrbtice a platničiek, mechanická alebo diskogénna bolesť bedier, hrude alebo končatín a bolesť končatín, pooperačná stabilizácia/fúzia chrbtice, degeneratívne ochorenie chrbtice, hojenie po úraze, spondylolýza, spinálna stenóza, spondylolistéza, spondylóza, laminektómia, disektómia, facetový syndróm, ochabnutie svalov chrbtice, artritída, vyvrtnutie a natiahnutie v drierkovej oblasti, profylaktická podpora chrbta.

Kontraindikácie

- Výrobok nepoužívajte v prípade nepotvrdennej diagnózy.
- Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.
- Výrobok neprikladajte priamo na poranenú pokožku.
- Tehotenstvo.
- Osoby s ochoreniami obehového systému, pľúc, kardiovaskulárneho systému a inými ochoreniami, pri ktorých je zvýšený brušný tlak rizikový.

Ilustračné obrázky nájdete na stranách 2 až 6.

2.0 NASTAVENIE VEĽKOSTI

2.1 ZOSTAVENIE POMÔCKY: Stlačte tlačidlo (1). Vyberte prednú pelotu pásu A.

2.2 UPRAVTE OBVOD: Zmerajte obvod pásu a pozrite si tabuľku veľkostí (1.0).

3.0 PRIPEVNENIE POSUVNÝCH VÝPLŇÍ PÁSU A BOČNÝCH PELOT

3.1 ZAROVNAJTE posuvnú výplň C so švom na hlavnom páse. Poznámka: Pri veľkosti (4) použite zadný oblúk vedľa štítku Velcro (A).

3.2 ZASUŇTE posuvnú výplň C pod zadnú pelotu.

3.3 ZASUŇTE pásku (A) pod zadnú pelotu. – Opakujte na druhej strane.

3.4 ZAROVNAJTE bočnú pelotu B. Pripevnite ju prehnutím oboch pásov (B).

4.0 ÚPRAVA A NASADENIE

4.1 UMIESTNITE korzet na úroveň kostrče. Poznámka: Požiadajte pacienta, aby Vám pomohol pridržať obe časti pásu.

4.2 UMIESTNITE prednú pelotu A. Oviňte pás (1) a spojte ho s prednou pelotou. Oviňte pás (2) a upevnite ho.

4.3 UTIAHNUTIE KORZETU: Pritiahnite pútku prídavného utiahnutia D dopredu a znovu spojte.

4.4 HRUDNÁ LIŠTA: Otvorte sponu hrudnej lišty L, prispôbte výšku, potom sponu znovu zavrite. Hrudný diel K je 25 – 50 cm (1 až 2") pod jugulárnym zárezom v sede. Hrudná lišta M môže byť ohnutá na dosiahnutie správneho nasadenia pomocou ohýbacích kovových nástrojov alebo o hranu stola. Poznámka: Hrudnú lištu ohýbajte iba nad oblasťou so zárezmi.

4.5 ODSTRÁNENIE ALEBO VÝMENA HRUDNEJ LIŠTY (pomocou voliteľnej krátkej lišty diel č.) Odstráňte prednú pelotu z pásu. Uvoľnite sponu hrudnej lišty L a spodnú lištu. Odstráňte zaistovaciu sponu (A) tlačением cez lištu pri súčasnom ohýbaní lišty smerom od peloty. Vytiahnite smerom hore lištu M z otvoru pre umiestnenie lišty. Do otvoru pre lištu vložte novú lištu alebo voliteľnú skrátenú lištu a znovu vložte zaistovaciu sponu (A). Poznámka: Spona (A) musí byť nahradená na strane lišty, kde sa nachádza pelota.

5.0 Úpravy

5.1 Zadnú pelotu, prednú pelotu A (na obr.), bočné peloty a posuvné diely je možné skrátiť pomocou nožníc (1) a upraviť tepelne (2), ak sa jedná o lordózu, uvoľniť lopatky a vytvoriť zaoblenie. Ocelovú hrudnú lištu M je možné ohnúť, aby zodpovedala anatomickým kontúram, a pásy je možné pripevniť na diel Velcro® v uhloch až do 5 stupňov, aby ste ich prispôbili rôznym rozmerom pásu a bokov. **UPOZORNENIE:** Neskracujte horné stredné výbežky(3) na prednej pelote.

5.2 ODSTRÁNENIE ZADNEJ PELOTY PRE POTREBY ÚPRAVY: (1) Otvorte kryt na v spodnej časti zadnej peloty. (2) Kryt nadvihnite. (3) Odstráňte zostavu LSO. (4) Odstráňte plastovú pelotu.

5.3 NASTAVENIE VEDENIA POPRUHU CEZ RAMENO ALEBO POD AXILOU Odpojte uchytenie popruhu N a umiestnite ho vyššie pre vedenie cez rameno (A) alebo nižšie pre vedenie pod axilou (B).

6.0 Vrátenie do pôvodného stavu

Pri každom vyzlečení korzetu vráťte pútku prídavného uťahovania D do počiatočnej polohy (6.1). Položte korzet na rovný povrch a následne vytiahnite oba pásy J smerom von, čím sa pútku prídavného uťahovania vrátia do počiatočnej polohy (6.2).

Vedľajšie účinky

Doteraz nie sú známe žiadne vedľajšie účinky pri správnom používaní.

VAROVANIA

- Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie a údržbu a varovanie.
- Ak sa počas používania tohto výrobku vyskytne zvýšená bolesť, opuch, zmeny citlivosti alebo akékoľvek nežiaduce účinky, okamžite sa obráťte na zdravotníckeho odborníka.

Bezpečnostné opatrenia

Dodržujte rady odborníka, ktorý pomôcku predpísal alebo vydal. V prípade nepohodlia alebo zhoršenia zdravotného stavu sa poraďte s odborníkom. Skladujte pri izbovej teplote, najlepšie v originálnom balení. Z hygienických dôvodov a z dôvodov účinnosti nepoužívajte výrobok pre ďalšieho pacienta. Všetky závažné prípady vzniknuté v súvislosti s týmto produktom je potrebné nahlásiť výrobcovi a príslušným úradom členského štátu, v ktorom užívateľ alebo pacient žije.

Starostlivosť

Nepoužívajte žiadne čistiace, zmäkčovacie prostriedky alebo agresívne prípravky (s obsahom chlóru).

Stláčaním dôkladne zbavte vody

Nechajte uschnúť mimo tepelného zdroja



Materiálové zloženie

Nylon, polyester, polypropylén, syntetický kaučuk (bez obsahu latexu), neoprén, nehrdzavejúca oceľ, mosadz, hliník.

Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Tento návod si uchovajte.

Obmedzená záruka:

Spoločnosť Thuasne USA opraví alebo vymení celú jednotku alebo jej časť a jej príslušenstvo, pokiaľ ide o chyby materiálu alebo chyby v diele, po dobu šiestich mesiacov od dátumu predaja.

Visokokakovostni pripomoček TLSO za postoperativno uporabo in uporabo po poškodbah – navodila za uporabo

Hrbtna ortoza za aktivno razbremenitev in korekcijo ledvene in prsne hrbtenice na sagitalni ravni.

Namen uporabe

Hrbtna ortoza SLEEQ MAX je opornica za aktivno razbremenitev in korekcijo ledvene/prsne hrbtenice na sagitalni ravni. Ortoza se lahko uporablja izključno za oskrbo hrbta. Izdelek je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacij in je namenjen pacientom, katerih mere ustrezajo meram v tabeli velikosti.

1.0 SESTAVNI DELI OPORNICE

A SKLOP SPREDNJE PLOŠČE	E SPOJ VELCRO	J KRILLO
B STRANSKA PLOŠČA (2)	F SPONKA JERMENA	K PRSNIČNA PLOŠČA
C OGRODJE KRILA (2)	G LOKA ZA PRILAGAJANJE VELIKOSTI	L SPONKA PRSNIČNE PREČKE
D POTEZNI ZAVIHEK	H RAZŠIRITVENA PLOŠČA EXT *(V prodaji ločeno)	M PRSNIČNA PREČKA
	I VODNIK ZA VELIKOSTI	N SIDRO JERMENA

Lastnosti

- Sistem škripčevja za individualni prenos moči
- Prilegajoč se material
- Ojačevalni elementi na območju trebuha

Indikacije

Omejitev gibljivosti in sagitalni/koronalni/transverzalni ravnini; stabilen zlom vretenca; povečan intrakavitalni tlak za zmanjšanje obremenitve hrbtenice in diskov; mehanična ali diskogena toracična/lumbalna bolečina in bolečina v udih; postoperativna spinalna stabilizacija/fuzija; degenerativna bolezen diskov; po poškodbah za olajšanje celjenja; spondiloliza; spinalna stenoza; spondilolisteza; spondiloliza; laminektomija; diskotomija; fasetni sindrom; šibkost hrbteničnih mišic; artritis; izpahi in izvini v spodnjem delu hrbta; profilaktična podpora hrbta.

Kontraindikacije

- Izdelka ne uporabljajte v primeru nepotrjene diagnoze.
- Izdelka ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino.
- Izdelka ne uporabljajte neposredno v stiku s poškodovano kožo.
- Nosečnost.
- Osebe z motnjami krvnega obtoka, pljučnimi, kardiovaskularnimi ali drugimi motnjami, pri katerih povečan abdominalni tlak lahko povzroči težave.

Za ilustracije glejte strani od 1 do 4.

2.0 DOLOČANJE VELIKOSTI

2.1 PRIPRAVA ZA NAMESTITEV: pritisnite gumb (1). Odstranite sprednjo ploščo A.

2.2 PRILAGODITE OBSEG: izmerite obseg pasu in si oglejte Vodnik za velikosti (1.0).

3.0 PRITRDITEV OGRODJA KRIL IN STRANSKIH PLOŠČ

3.1 Šivani črti lokov ogrodja kril C PORAVNAJTE s šivanimi črtami loka na krilu. Opomba: za velikost (4) uporabite zadnji lok v bližini zavihka Velcro (A).

3.2 Ogrodje kril C ZATLAČITE v hrbtno ploščo.

3.3 Zavihek (A) PRITRDITE na krilo v hrbtni plošči. – Postopek ponovite na nasprotni strani.

3.4 PORAVNAJTE stransko ploščo B. Pritrdite jo, tako da čeznjo prepognete oba zavihka (B).

4.0 PRILAGAJANJE IN NAMEŠČANJE

4.1 Opornico POSTAVITE v višino trtice. Opomba: bolnik naj prime krili.

4.2 NAMESTITE sprednjo ploščo A. Krilo (1) ovijte in ga pritrdite na sprednjo ploščo. Krilo (2) ovijte in ga pritrdite.

4.3 ZATEGNITE OPORNICO: potezne zavihke D premaknite naprej in jih znova pritrdite.

4.4 PRSNIČNA PREČKA: odprite sponko prsnične prečke L, da prilagodite višino, nato pa zaprite sponko in jo tako zaklenite. Prsnična plošča K je 2,5–5,0 cm (1 do 2") pod zarezo prsnice v stoječem položaju in 1,3 cm (1/2") pod njo v sedečem položaju. Prsnično prečko M se lahko upogne za pravilno prileganje z likalniki za krivljenje ali tako, da se jo upogne na robu mize.

Opomba: prsnično prečko prepognite samo nad ozobljenim območjem.

4.5 ODSTRANITEV ALI ZAMENJAVA PRSNIČNE PREČKE (z razpoložljivo možnostjo kratke prečke št.) Sprednjo ploščo odstranite s krila. Odprite sponko prsnične prečke L in spustite prečko. Odstranite držalno sponko (A), tako da potisnete na prečko,

medtem ko jo upogibate stran od plošče. Prečko M povlecite gor, da jo odstranite iz reže za prečko. Prečko ali (izbirno kratko prečko) v reži za prečko zamenjajte in namestite držalno sponko nazaj (A). Opomba: sponko (A) je treba zamenjati na tisti strani prečke, kjer je plošča.

5.0 Spremembe

5.1 Zadnja plošča, sprednja plošča A (prikazana), stranski plošči in ogrodja kril se lahko skrajša s škarjami (1) in spremeni s toploto (2), tako da se prilagodi za lordozo, doda reliefe za lopatice ali ustvari razprostrte dele. Jekleno prsnično prečko M se lahko upogne, tako da se prilaga anatomskim krivuljam, krila pa se lahko pritrdi na spoje Velcro® pod kotom največ 5 stopinj v smeri gor ali dol, s čimer se izdelek naredi primeren za različna razmerja med pasom in boki. **SVARILO:** ne obrezujte vrhnjih srednjih zavihkov (3) na sprednji plošči.

5.2 ODSTRANITEV ZADNJE PLOŠČE ZA SPREMEMBE: (1) odprite prevleko na dnu zadnje plošče. (2) Dvignite prevleko. (3) Odstranite sklop LSO. (4) Odstranite plastično ploščo.

5.3 IZVEDITE PRILAGODITVE ZA MOŽNOST PRIPETJA JERMENA ČEZ RAMO ALI POD PAZDUHO Ločite sidro jermena N in ga premestite gor v položaj za namestitev prek ramena (A) ali dol za namestitev jermena pod pazduho (B).

6.0 Ponovna nastavitve

Pri odstranjevanju opornice vedno premaknite vlečne zavihke D v pripravljeni položaj (6.1). Opornico položite na ravno površino, nato pa povlecite obe krili J ven, da ponastavite mehanizem za pritrdjevanje (6.2).

Neželeni stranski učinki

Izdelek lahko povzroči različno močne kožne reakcije (pordelost, srbenje, opekline, žulje itd.) ali rane.

OPOZORILA

- Pred uporabo pazorno preberite navodila in opozorila za uporabo/vzdrževanje.
- Če se med uporabo tega izdelka bolečine poslabšajo ali se pojavi otekanje, spremembe zaznavanja oziroma kakršne koli neželene reakcije, se takoj posvetujte s svojim zdravstvenim delavcem.

Previdnostni ukrepi

Upoštevamo nasvete strokovnjaka, ki je predpisal ali dobavljal ta izdelek. V primeru neudobja se posvetujemo s strokovnjakom. Hranimo pri sobni temperaturi, po možnosti v originalni embalaži. Zaradi težav s higieno in učinkovitostjo je ponovna uporaba tega izdelka za zdravljenje drugega bolnika strogo odsvetovana. Vse večje težave, ki se pojavijo v povezavi z izdelkom, je treba prijaviti proizvajalcu in pristojnim oblastem države članice, v kateri ima sedež uporabnik in/ali bolnik.

Nega

Ne uporabljajte čistil, mehčalcev ali agresivnih izdelkov (izdelke, ki vsebujejo klor).

Vodo dobro ožmite.

Ne sušiti v bližini vira toplote.



Sestava materiala

Najlon, poliester, polipropilen, umetni kavčuk (brez lateksa), neopren, nerjaveče jeklo, medenina, aluminij.

Odlaganje

Izdelek odvrzite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Shranite ta navodila.

Omejena garancija:

Thuasne USA bo za šest mesecev od datuma prodaje popravil ali zamenjal celotno enoto ali del enote in njene dodatne opreme zaradi napak v materialu ali izdelavi.

Prémium műtét/sérülés utáni TLSO – Használati útmutató

Hátortézis az ágyéki gerinc és a mellkasi gerinc aktív tehermentesítésére szagittális síkban

Cél meghatározása

A SLEEQ MAX hátortézis az ágyéki gerinc és a mellkasi gerinc aktív tehermentesítésére szolgál szagittális síkban. Az ortézist kizárólag a hátrészen szabad alkalmazni. Az eszköz kizárólag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon betegek esetében, akiknek a méretei megfelelnek a méret táblázatban szereplőknek.

1.0 A MEREVÍTŐ ALKATRÉSZEI

A ELÜLSŐ PANELSZERELÉK	E VELCRO CSATLAKOZÓ	J SZÁRNY
B OLDALSÓ PANEL (2)	F SZÍJCSAT	K SZEGYCSONTI LEMEZ
C SZÁRNYBUROK (2)	G MÉRETVÁLASZTÓ ÍVEK	L SZEGYCSONTI RÚD CSATJA
D HÚZÓFÜL	H EXT BŐVÍTŐPANEL (Külön kapható)	M SZEGYCSONTI RÚD
	I MÉRETVÁLASZTÁSI ÚTMUTATÓ	N SZÍJRÖGZÍTŐ

Tulajdonságok

- Csígarendszer az egyéni erőátvitel számára
- Simulékony anyag
- Erősítő elemek a hasi területen

Indikációk

A mozgás korlátozása a szagittális/koronális/transzverzális síkban; stabil csigolyatörés; megnőtt intrakavitális nyomás a gerinc és a porckorongok terhelésének csökkentése miatt; mechanikai vagy diszko gen torakális/lumbális és végtagi fájdalom; műtét utáni gerincstabilizálás/-fúzió; degeneratív porckorong betegség; sérülés utáni használat a gyógyulás elősegítése érdekében; spondylosis; gerinc stenózis; spondylolisthesis; spondylosis, laminectomy; discectomia; kizsületi szindróma (facet syndrome); a gerinc izmainak gyengesége; arthritisz; deréktáji rándulások és húzódasok; a hát profilaktikus megtámasztása.

Kontraindikációk

- Bizonytalan diagnózis esetén ne használja a terméket.
- Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.
- A termék sérült bőrrel nem érintkezhet közvetlenül.
- Terhesség;
- Olyan emberek, akiknek a megnövekedett hasúri nyomással járó keringési, pulmonális, kardiovaszkuláris vagy egyéb betegsége aggályra adhat okot.

Az ábrákat lásd az 2-6. oldalon.

2.0 MÉRETVÁLASZTÁS

2.1 ELŐKÉSZÍTÉS A FELPRÓBÁLÁSHOZ: Nyomja meg az (1) gombot. Távolítsa el az „A” jelű elülső panelt.

2.2 ÁLLÍTSA BE A KÖRMÉRÉTE: Mérje meg a derékbőséget, és olvassa el a Méretválasztási útmutatót (1.0).

3.0 A SZÁRNYBURKOK ÉS AZ OLDALSÓ PANELEK CSATLAKOZTATÁSA

3.1 IGAZÍTSA A „C” jelű szárnyburok varratvonal-íveit a szárnyon levő varratvonal-ívekhez. Megjegyzés: A (4)-es méret esetében használja az (A) jelű Velcro fül melletti hátulsó ívet.

3.2 DUGJA BE A „C” jelű szárnyburokot a hátulsó panelbe.

3.3 RÖGZÍTSE AZ (A) jelű fület a hátulsó panelben levő szárnyhoz. - Ismételje meg a műveletet az ellentétes oldalon.

3.4 IGAZÍTSA BE A „B” jelű oldalsó panelt. Rögzítse úgy, hogy ráhajtja a két (B) jelű fülre.

4.0 IGAZÍTÁS ÉS ILLESZTÉS

4.1 POZICIONÁLJA A merevítőt a farkcsont magasságában. Megjegyzés: Utasítsa a beteget, hogy tartsa a szárnyakat.

4.2 POZICIONÁLJA az „A” jelű elülső panelt. Hajtsa rá az (1)-es szárnyat, és rögzítse az elülső panelhez. Hajtsa rá a (2)-es szárnyat, és rögzítse.

4.3 SZORÍTSA MEG A MEREVÍTŐT: Mozdítsa előre a „D” jelű húzófüleket, és rögzítse ismét őket.

4.4 SZEGYCSONTI RÚD: Nyissa ki a szegycsonti rúd „L” jelű csatját a magasság beállításához, majd zárja a rögzítéshez. A „K” jelű szegycsonti lemeznek 2,5–5,0 cm-rel (1–2”) a szegycsonti horony alatt kell lennie álló helyzetben, illetve 1,3 cm-rel (1/2”) alatta ülő helyzetben. Az „M” jelű szegycsonti rúd egy asztal szélénél vagy hajlító szerszámokkal meghajlítható a megfelelő illeszkedés érdekében. Megjegyzés: Kizárólag a fogazott rész fölött hajlítsa meg a szegycsonti rudat.

4.5 A SZEGYCSONTI RÚD ELTÁVOLÍTÁSA VAGY CSERÉJE (rendelkezésre álló rövid rúd opcióval) Távolítsa el az elülső panelt

a szárnyról. Oldja ki a szegycsonti rúd „L” jelű csatját, és engedje le a rudat. Távolítsa el az (A) jelű rögzítőcsatot úgy, hogy átnyomja a rúdon, miközben a paneltől elfelé meghajlítja a rudat. Húzza felfelé az „M” jelű a rúdnyílásból történő eltávolításhoz. Cserélje ki a rudat, vagy helyezze bele az (opcionális rövid rudat) a rúdnyílásba, majd helyezze vissza az (A) jelű rögzítőcsatot. Megjegyzés: A rúd panel felőli oldalánál kell visszahelyezni az (A) jelű csatot.

5.0 Módosítások

5.1 A hátulsó panelt, az „A” jelű elülső panelt (az ábrán látható), az oldalsó paneleket és a szárnyburkokat ollóval méretre lehet szabni (1) és hővel lehet formázni (2), így hozzáigazítva a lordosishoz, csökkentve a lapockára kifejtett nyomást, vagy domborulatokat hozva létre. Az „M” jelű acél szegycsonti rúd meghajlítható, hogy kövesse az anatómiai kontúrokat, és a szárnyak legfeljebb 5 fokos szögben felfelé vagy lefelé hozzárogzíthatók a Velcro® csatlakozókhoz, így hozzáigazítva az eszközt a különféle derék-csipő arányokhoz. VIGYÁZAT! ne vágja méretre az elülső panel felső középső füleit (3).

5.2 A HÁTULSÓ PANEL ELTÁVOLÍTÁSA A MÓDOSÍTÁSHOZ: (1) Nyissa fel a burkolatot a hátulsó panel aljánál. (2) Emelje fel a burkolatot. (3) Távolítsa el az LSO szerelvényt. (4) Távolítsa el a műanyag panelt.

5.3 BEÁLLÍTÁS A VÁLL FELETTI VAGY HÓNALJ ALATTI SZÍJÁZÁSI OPCIOKHOZ Válassza le az „N” jelű szíjrögzítőt, és helyezze át, hogy a váll fölött (A) vagy a hónalj alatt (B) haladjon el a szíj.

6.0 Visszaállítás

A merevítő eltávolításakor mindig állítsa vissza a „D” jelű húzófüleket a készenléti pozícióba (6.1). Helyezze a merevítő sík felületre, majd húzza kifelé mindkét „J” jelű szárnyat a szorítómechanizmus visszaállításához (6.2).

Nemkívánatos mellékhatások

Az eszköz bőrreakciót (pirosságot, viszketést, égést, hólyagosodást stb.), akár változó súlyosságú sebeket is előidézhet.

FIGYELMEZTETÉSEK

- A használatba vétel előtt figyelmesen olvassa el a használati/karbantartási utasításokat és figyelmeztetéseket.
- Ha fokozódó fájdalmat, duzzanatot, az érzékelés megváltozását, vagy bármilyen nemkívánatos hatást tapasztal a jelen termék használata során, azonnal forduljon orvoshoz.

Övintézkedések

Kövesse a terméket felíró vagy kiszolgáló szakember tanácsait. Kényelmetlenség esetén forduljon szakemberhez Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőleg az eredeti csomagolásban. Higiéniai és hatékonyságbeli problémák miatt a rögzítőt más páciens kezelésére felhasználni nem szabad. A termékkel összefüggésben előforduló összes súlyos esetet jelenteni kell a gyártónak és annak a tagállamnak a hatósága felé, amelyben a felhasználó és/vagy a páciens lakóhelye található.

Ápolás

Ne használjon tisztítószer, lágyöblítőt vagy agresszív (klórtartalmú) termékeket.

A vizet jól ki kell nyomkodni

Száritás hőforrástól távol



Anyagösszetétel

Nylon, poliészter, polipropilén, szintetikus kaucsuk (latexmentes), neoprén, rozsdamentes acél, sárgaréz, alumínium.

Ártalmatlanítás

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Őrizze meg ezt a betegájékoztatót.

Korlátozott garancia:

A Thuasne USA az eladás dátumától számított hat hónapig javítja vagy kicseréli az egységet vagy annak alkatrészeit vagy tartozékait anyag- vagy gyártási hibákra.

Orteză toraco-lombo-sacrală (corset TLSO) premium postoperatorie/post-traumatism – Instrucțiuni de utilizare

Orteză pentru spate pentru detensionarea activă și corectarea coloanei vertebrale lombare/torace în plan sagital.

Scopul utilizării

Orteza pentru spate SLEEQ MAX este o orteză pentru detensionarea activă și corectarea coloanei vertebrale lombare/torace în plan sagital. Orteza se utilizează exclusiv pentru tratarea spatelui. Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicațiilor enumerate și pentru pacienții ale căror dimensiuni corespund tabelului de mărimi.

1.0 COMPONENTELE ORTEZEI

A ANSAMBLUL PANOULUI ANTERIOR	E CONECTOR CU MATERIAL VELCRO	J ARIPĂ
B PANOUL LATERAL (2)	F AGRAFĂ CHINGĂ	K PLACĂ STERNALĂ
C CARCASĂ PENTRU ARIPĂ (2)	G ARCURI DIMENSIONARE	L AGRAFĂ BARĂ STERNALĂ
D CAPĂT DE TRAGERE	H PANOUL EXTENSIE EXTERIOR *(Comercializat separat)	M BARĂ STERNALĂ
	I GHID DIMENSIONARE	N ANCORĂ CHINGĂ

Proprietăți

- Sistem tip plasă de prindere pentru distribuirea individuală a forțelor
- Material mulabil
- Elemente de întărire în zona abdominală

Indicații

Restricționarea mișcării în plan sagital/coronal/transversal; Fractură vertebrală stabilă; presiune intra-cavitară mărită pentru a reduce sarcina asupra coloanei și discurilor intervertebrale; durere mecanică sau discogenă toracică/lombară sau în extremități; postoperator după stabilizare/artrodeză spinală; discopatie degenerativă; post-traumatism, pentru facilitarea vindecării; spondiloliză; stenoză spinală; spondilolistezis; spondiloză; laminectomie; disectomie; sindromul fațetelor articulare; slăbiciunea mușchilor spinali; artrită; entorse și întinderi ale zonei lombare; sprijin profilactic pentru coloana vertebrală.

Contraindicații

- Nu utilizați produsul în cazul unui diagnostic incert.
- Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente.
- Nu așezați produsul direct în contact cu pielea rănită.
- Sarcină.
- Persoane cu afecțiuni circulatorii, pulmonare, cardiovasculare sau alte afecțiuni în care presiunea abdominală mărită ar putea fi problematică.

Pentru ilustrații, vă rugăm să consultați paginile 2 - 6.

2.0 DIMENSIONARE

2.1 PREGĂTIREA PENTRU PROBĂ: Apăsăți pe butonul (1). Îndepărtați panoul anterior A.

2.2 AJUSTAREA CIRCUMFERINȚEI: Măsurați talia și consultați Ghidul de dimensionare (1.0).

3.0 ATAȘAȚI CARCASELE PENTRU ARIPĂ ȘI PANOURILE LATERALE

3.1 ALINIAȚI arcurile liniilor de cusătură ale carcasei pentru aripă C la arcurile liniilor de cusătură de pe aripă. Notă: Pentru mărimea (4), folosiți arcul posterior de lângă capătul din material Velcro (A).

3.2 INTRODUCEȚI carcasa pentru aripă C în interiorul panoului din spate.

3.3 FIXAȚI capătul (A) la aripă în interiorul panoului din spate. - Repetați operațiunea pe partea opusă.

3.4 ALINIAȚI panoul lateral B. Atașați prin pliere asupra ambelor capete (B).

4.0 AJUSTAȚI ȘI PROBAȚI

4.1 POZIȚIONAȚI orteza la nivelul coccisului. Notă Cereți utilizatorului să țină aripile.

4.2 POZIȚIONAȚI panoul anterior A. Înfășurați aripa (1) și atașați-o la panoul anterior. Înfășurați aripa (2) și fixați.

4.3 STRÂNGEȚI ORTEZA: Deplasați capetele de trageră D în poziție anterioară și reatașați.

4.4 BARĂ STERNALĂ: Decuplați agrafa barei sternale L pentru a ajusta înălțimea, apoi închideți agrafa pentru blocare. Placa sternală K se găsește la 2,5 - 5,0 cm (1 - 2") sub incizura sternală în poziția în picioare și la 1,3 cm (1/2") sub aceasta în poziția așezat. Bara sternală M poate fi îndoită cu instrumente de îndoi sau deasupra marginii unei mese pentru a se obține o potri-

vire corespunzătoare. Notă: Nu îndoiți bara sternală decât deasupra zonei cu indentații.

4.5 ÎNDEPĂRTAREA SAU ÎNLOCUIREA BAREI STERNALE (cu opțiunea disponibilă bară scurtă Componentă nr.) Scoateți panoul anterior din aripă. Deblocați agrafa barei sternale L și coborâți bara. Îndepărtați agrafa de fixare (A) împingând până la capăt bara în timp ce o îndoiți îndepărtând-o de panou. Trageți bara M în sus pentru a o scoate din deschizătura pentru bară. Puneți la loc bara sau (bara scurtă opțională) în deschizătura pentru bară și puneți la loc agrafa de fixare (A). Notă: Agrafa (A) trebuie pusă la loc pe partea pentru panou a barei.

5.0 Modificări

5.1 Panoul din spate, panoul anterior A (prezentate), panourile laterale și carcassele pentru aripă pot fi ajustate cu foarfeca (1) și modificate termic (2) pentru a regla lordoza, pentru a adăuga reliefuri scapulare sau pentru a crea porțiuni de formă tronconică. Bara sternală din oțel M poate fi îndoită pentru a se potrivi la contururile anatomice, iar aripile pot fi atașate la conectorii din material Velcro® la unghiuri de până la 5 grade în sus și în jos pentru a permite diferite rapoarte între talie și șolduri. ATENȚIE: Nu ajustați capetele din partea superioară centrală (3) de pe panoul anterior.

5.2 ÎNDEPĂRTAREA PANOULUI DIN SPATE ÎN VEDEREA MODIFICĂRII: (1) Deschideți învelitoarea de la baza panoului din spate. (2) Ridicați învelitoarea. (3) Îndepărtați ansamblul ortezei lombo-sacrale (LSO). (4) Îndepărtați panoul din plastic.

5.3 AJUSTAȚI ÎN VEDEREA OPȚIUNII DE LEGARE CU CHINGĂ PESTE UMĂR SAU SUB AXILĂ Detașați ancora chingii N și re poziționați-o sus în vederea plasării chingii peste umăr (A) sau în jos în vederea plasării chingii sub axilă (B).

6.0 Revenirea la starea inițială

La îndepărtarea ortezei, puneți întotdeauna capetele de tragere D în poziția pregătit (6.1). Așezați orteza pe o suprafață plană, apoi trageți în afară ambele aripi J pentru a readuce la starea inițială mecanismul de strângere (6.2).

Reacții adverse nedorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărime, arsuri, vezicule etc.) sau chiar plăgi de severitate variabilă.

AVERTISMENTE

- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare/îngrijire înainte de întrebuințare.
- În cazul în care în timpul utilizării acestui produs sunt resimțite durere crescută, modificări de senzații sau orice reacții adverse, consultați imediat medicul specialist.

Măsuri de precauție

Urmați sfaturile specialistului care a prescris sau a livrat produsul. În caz de disconfort, cereți-i părerea. Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original. Din motive de igienă și performanță, nu refoșiți produsul la un alt pacient. Toate evenimentele grave intervenite din cauza produsului se vor anunța producătorului și autorității responsabile a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Îngrijirea

Nu utilizați detergenți, agent de înmuiere sau produse agresive (produse cu conținut de clor).

Stoarceți bine apa

Uscați departe de o sursă de căldură



Compoziție material

Nylon, poliester, polipropilenă, cauciuc sintetic (fără latex), neopren, oțel inoxidabil, alama, aluminiu.

Eliminare

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Păstrați acest prospect.

Garantie limitata:

Thuasne USA va repara sau înlocui total sau parțial unitatea și accesoriile sale pentru defecte de material sau de fabricație pentru o perioadă de șase luni de la data vânzării.

Висококачествени тораколумбални сакрални ортези (TLSO) за след операции/след наранявания - Инструкции за употреба

Гръбна ортеза за активно разтоварване и корекция на лумбалния и торакалния отдел на гръбначния стълб в сагиталната равнина

Предназначение

Гръбната ортеза SLEEQ MAX е ортеза за активно разтоварване и корекция на лумбалния и торакалния отдел на гръбначния стълб в сагиталната равнина. Ортезата следва да се използва само за подпомагане на гърба. Изделието е предназначено единствено за лечение при изброените показания и за пациенти, чиито телесни мерки съответстват на таблицата с размери.

1.0 КОМПОНЕНТИ НА СКОБАТА

A СГЛОБЯВАНЕ НА ПРЕДНИЯ ПАНЕЛ	E VELCRO КОНЕКТОР	J КРИЛО
B СТРАНИЧЕН ПАНЕЛ (2)	F КЛИПС ЗА ЗАХВАЩАНЕ	K СТЕРНАЛНА ПЛОЧКА
C КРИЛЕН КОРПУС (2)	G АРКИ ЗА ОРАЗМЕРЯВАНЕ	L СТЕРНАЛЕН ЛОСТОВ КЛИПС
D ИЗДЪРПВАЩ ЩИФТ	H ИЗХОДЕН РАЗШИРИТЕЛЕН ПАНЕЛ *(Продава се отделно)	M СТЕРНАЛНО ЛОСТЧЕ
	I РЪКОВОДСТВО ЗА ОРАЗМЕРЯВАНЕ	N КОТВА ЗА ЗАХВАЩАНЕ

Свойства

- Пристигаща система за индивидуално предаване на силата
- Мек материал
- Подсилващи елементи в абдоминалната област

Показания

Ограничение за движение по сагитална/коронална/напречна равнина; стабилна фрактура на гръбначния стълб; повишено вътрекравитално налягане с цел намаляване на натоварването на гръбначния стълб и дисковете; механична или дискогенна болка в гърдите/прешлените и крайниците; следоперативно гръбначно стабилизиране/фузия; дегенеративна болест на дисковете; след нараняване, за да се улесни заздравяването; спондилолиза; гръбначна стеноза; спондилолистезис; спондилоза; ламинектомия; дисектомия; фасетен синдром; слабост на гръбначните мускули; артрит; изкълчвания и разтягания в долната част на гръбнака; профилактична опора на гърба.

Противопоказания

- Не използвайте продукта при неустановена диагноза.
- Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите.
- Не поставяйте продукта в пряк контакт с увредена кожа.
- Бременност.
- Трябва да се внимава специално при лица с кръвоносни, белодробни, сърдечно-съдови или други заболявания, които повишават коремното налягане.

Моля, вижте илюстрациите на страници 2 до 6.

2.0 ОРАЗМЕРЯВАНЕ

2.1 ПОДГОТВЯНЕ НА РАЗМЕРА: Натиснете бутона (1). Свалете предния панел А.

2.2 КОРИГИРАНЕ НА ОБИКОЛКАТА: Измерете талията и вижте ръководството за оразмеряване (1.0).

3.0 ПРИКРЕПЕТЕ КРИЛНИТЕ КОРПУСИ И СТРАНИЧНИТЕ ПАНЕЛИ

3.1 ПОДРАВНЕТЕ арките за зашиване на крилния корпус С, за да защитите арките на фланга. Забележка: За размер (4) използвайте задната арка близо до Velcro щифта (А).

3.2 ЗАТЪКНЕТЕ крилния корпус С в задния панел.

3.3 ЗАХВАНЕТЕ щифт (А) към крилото в задния панел. - Повторете процедурата от другата страна.

3.4 ПОДРАВНЕТЕ страничния панел В. Прикачете, като прегънете над двата раздела (В).

4.0 КОРИГИРАЙТЕ И ОРАЗМЕРЕТЕ

4.1 РАЗПОЛОЖЕТЕ скобата на нивото на опашната кост. Забележка: Нека пациентът придържа крилата.

4.2 РАЗПОЛОЖЕТЕ предния панел А. Захванете крилото (1) и го прикачете към предния панел. Захванете крилото (2) и го обезопасете.

4.3 ЗАТЯГАНЕ НА СКОБАТА: Преместете издърпващите се щифтове D напред и ги свържете наново.

4.4 СТЕРНАЛНО ЛОСТЧЕ: Отворете стерналния лостов клипс L, за да коригирате височината, след което затворете клипса, за да го заключите. Стерналната плочка K е 2,5-5,0 cm (1 до 2") под стерналния жлеб в изправено положение и 1,3 cm (1/2") под него в седнало положение. Стерналното лостче M може да се огъне, за да се осигури правилно

прилягане, с помощта на огъващи ютии или над ръба на масата. Забележка: Стерналното лостче трябва да се огъва само над наръбената зона.

4.5 МАХАНЕ ИЛИ ЗАМЯНА НА СТЕРНАЛНОТО ЛОСТЧЕ (с наличната опция за късо лостче част) Махнете предния панел от крилото. Освободете стерналния лостов клипс L и смъкнете лостчето. Махнете задържащия клипс (A), като натиснете лостчето, докато не го огънете встрани от панела. Издърпайте лостчето M нагоре, за да го извадите от слота му. Сменете лостчето или (опционално късо лостче) в слота и сменете задържащия клипс (A). Забележка: Клипс (A) трябва да се смени от панелната страна на лостчето.

5.0 Модификации

5.1 Задният панел, предният панел A (показан), страничните панели и крилните корпуси могат да се подрежат с ножици (1) и подлежат на топлинна обработка (2) за коригиране на лордоза, добавяне на облекчения за скапулата или създаване на обострения. Стоманеното стернално лостче M може да се огъне, за да съответства на анатомичните контури, като крилата могат да се прикачат към Velcro® конекторите под ъгъл до 5 градуса нагоре или надолу, за да съответстват на различните съотношения на талията спрямо бедрата. **ВНИМАНИЕ:** Не подрязвайте горните централни шифтове (3) на предния панел.

5.2 СВАЛЯНЕ НА ЗАДНИЯ ПАНЕЛ ЗА МОДИФИЦИРАНЕ: (1) Отворете капака в основата на задния панел. (2) Повдигнете капака. (3) Извадете LSO сглобката. (4) Свалете пластмасовия панел.

5.3 КОРИГИРАНЕ НА ВЪЗМОЖНОСТТА ЗА ЗАХВАЩАНЕ НАД РАМОТО ИЛИ ПОД ПОДМИШНИЦАТА Откачете скобата за захващане N и препозиционирайте нагоре за поставяне над рамото (A) или надолу за поставяне под подмишницата (B).

6.0 Връщане в начално положение

Когато махате скобата, винаги поставяйте издърпващите се шифтове

D в положение за готовност (6.1). Положете скобата върху равна повърхност, след което издърпайте двете криле J навън, за да върнете затягащия механизъм в начално положение (6.2).

Нежелани странични ефекти

Това издание може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбеж, изгаряне, мехури и др.) или дори рани с различна степен тежест.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Преди употреба внимателно прочетете инструкциите за употреба/поддръжка и предупрежденията.
- Ако по време на използването на продукта се забележат по-силна болка, подуване, промени в усещанията или каквито и да било нежелани реакции, незабавно се консултирайте с медицинския специалист.

Внимание

Внимание Следвайте съветите на специалиста, който ви предписва или доставя този продукт. Консултирайте се с него в случай на дискомфорт. Съхранявайте продукта на стайна температура, за предпочитане в неговата оригинална опаковка. Използването на този продукт за лечение на друг пациент не е препоръчително, поради хигиенни мерки и анатомични особености. Всички тежки инциденти, които възникват във връзка с продукта, следва да се докладват на производителя и на компетентния орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

Поддръжка

Не използвайте почистващи препарати, омекотители или агресивни продукти (продукти със съдържание на хлор).

Изцеждайте добре водата

Сушете далеч от източник на топлина



Състав на материала

Найлон, полиестер, полипропилен, синтетичен каучук (без съдържание на латекс), неопрен, неръждаема стомана, месинг, алуминий.

Изхвърляне

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Запазете настоящото упътване.

Ограничена гаранция:

Thuasne USA ще ремонтира или замени целия или част от устройството и неговите аксесоари за дефекти в материала или изработката за период от шест месеца от датата на продажбата.

Vrhunska TLSO ortoza za postoperativno razdoblje ili razdoblje poslije ozljede – Upute za upotrebu

Ortoza za leđa za aktivno rasterećivanje i korekciju lumbalnog i torakalnog dijela kralježnice u sagitalnoj ravnini

Namjena

SLEEQ MAX ortoza za leđa je ortoza namijenjena aktivnom rasterećivanju i korekciji lumbalnog i torakalnog dijela kralježnice u sagitalnoj ravnini. Ovu ortozu valja primjenjivati isključivo za zbrinjavanje na leđima. Proizvod je namijenjen samo za liječenje navedenih indikacija kod pacijenata čije mjere odgovaraju onima u tablici veličina.

1.0 KOMPONENTE ORTOZE

A SKLOP PREDNJE PLOČE	E VELCRO KONEKTOR S ČIČKOM	J KRILLO
B BOČNA PLOČA (2)	F KOPČA ZA NARAMENICU	K PRSNA PLOČA
C OKLOP KRILA (2)	G LUKOVI ZA ODREĐIVANJE VELIČINE	L KOPČA ZA ŠIPKU PRSNE PLOČE
D JEZIČAK ZA ZATEZANJE	H VANJSKA PLOČA ZA PRODUŽIVANJE *(Prodaje se odvojeno)	M ŠIPKA PRSNE PLOČE
	I VODIČ ZA ODREĐIVANJE VELIČINE	N SIDRIŠTE ZA NARAMENICE

Značajke

- Sustav kolotura za individualno preuzimanje sila
- Ugodan i podatan materijal
- Elementi za pojačanje u abdominalnom području

Indikacije

Ograničenje kretnji u sagitalnoj/koronarnoj/transverzalnoj ravnini, stabilan prijelom kralješka, povećani intrakavitarni tlak za smanjenje opterećenja na kralješnici i diskovima, bol mehaničkog ili diskogenog izvora u torakalnom/lumbalnom dijelu i ekstremitetima, postoperativna stabilizacija/fuzija kralježnice, degenerativna bolest diska, nakon ozljede kao podrška pri ozdravljenju, spondiloliza, spinalna stenoza, spondilolisteza, spondililoza, laminektomija, diskektomija, fasetni sindrom, slabost spinalnih mišića, artritis, istezanja i opterećenja u donjem dijelu leđa, zaštitna podrška za leđa.

Kontraindikacije

- Nemojte upotrebljavati proizvod ako dijagnoza nije potvrđena.
- Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.
- Proizvod nemojte nanositi izravno na oštećenu kožu.
- Trudnoća.
- Osobe s poremećajima cirkulacije, plućnim, kardiovaskularnim ili drugim poremećajima pri kojima postoji opasnost od povećanog abdominalnog tlaka.

Molimo pogledajte ilustracije na stranicama od 2 do 6.

2.0 ODREĐIVANJE VELIČINE

2.1 PRIPREMA ZA PRILAGOĐAVANJE: Pritisnite gumb (1). Uklonite prednju ploču A.

2.2 PODESITE OPSEG: Izmjerite struk i provjerite vodič za određivanje veličine (1.0).

3.0 PRIČVRSTITE OKLOPE ZA KRILA I BOČNE PLOČE

3.1 PORAVNAJTE lukove označene šavom na oklopu za krila C uz lukove označene šavom na krilu. Napomena: za veličinu (4) upotrijebite stražnji luk u blizini Velcro jezička s čičkom (A).

3.2 UMETNITE oklop krila C unutar stražnje ploče.

3.3 PRIČVRSTITE jezičak (A) na krilo unutar stražnje ploče. - Ponovite radnju na suprotnoj strani.

3.4 PORAVNAJTE bočnu ploču B. Pričvrstite preklapanjem obiju jezičaka (B).

4.0 PODEŠAVANJE I PRILAGOĐAVANJE

4.1 POSTAVITE ortozu na razinu trtice. Napomena: neka pacijent pridržava krila.

4.2 POSTAVITE prednju ploču A. Omotajte krilo (1) i pričvrstite ga na prednju ploču. Omotajte krilo (2) i pričvrstite ga.

4.3 ZATEGNITE ORTOZU: pomaknite jezičke za zatezanje D prema naprijed i ponovno pričvrstite.

4.4 ŠIPKA PRSNE PLOČE: Otvorite kopču šipke prsne ploče L kako biste podesili visinu, zatim zatvorite kopču kako biste je zaključali. Prsna ploča K nalazi se 2,5 – 5,0 cm (1 do 2 inča) ispod polumjesečaste udubine u stojećem položaju i 1,3 cm (1/2 inča) ispod te udubine u sjedećem položaju. Šipka prsne ploče M može se saviti s pomoću alata za savijanje ili preko ruba stola kako bi se postigao ispravi položaj. Napomena: šipku prsne ploče savijte isključivo na mjestu iznad nazubljenog dijela.

4.5 UKLANJANJE ILI ZAMJENA ŠIPKE PRSNE PLOČE (dostupnom opcionalnom kratkom šipkom br.) Uklonite prednju ploču s krila. Otpustite kopču šipke prsne ploče L i spustite šipku. Uklonite kopču za zadržavanje (A) guranjem kroz šipku prilikom

savijanja šipke dalje od ploče. Povucite šipku M prema gore kako bi je uklonili iz utora za šipku. Vratite šipku ili (opcionalnu kratku šipku) u utor za šipku i vratite pričvrсну kopču (A). Napomena: Kopča (A) mora se vratiti na stranu šipke okrenutu prema ploči.

5.0 Preinake

5.1 Stražnju ploču, prednju ploču A (prikazana), bočne ploče i oklope krila moguće je skratiti s pomoću škara (1) i savijati uz primjenu visoke temperature (2) kako bi prilagodili lordozu, dodajte podršku za lopatice ili izradite proširenja. Čelična šipka za prсну ploču M može se saviti kako bi odgovarala anatomskim konturama, a krila je moguće pričvrstiti na Velcro® konektore s čičkom pod kutom od 5 stupnjeva prema dolje ili gore kako bi ih prilagodili različitim omjerima struka i kukova. OPREZ: nemojte odrezati gornje središnje jezičke (3) na prednjoj ploči.

5.2 UKLANJANJE STRAŽNJE PLOČE ZA PREINAKE: (1) Otvorite pokrov pri bazi stražnje ploče. (2) Podignite pokrov. (3) Uklonite sklop LSO. (4) Uklonite plastičnu ploču.

5.3 PODEŠAVANJE ZA NOŠENJE NARAMENICA IZNAD RAMENA ILI ISPOD PAZUHA Odvojite sidrište naramenica N i promijenite položaj prema gore za opciju iznad ramena (A) ili dolje za položaj naramenica ispod pazuha (B).

6.0 Ponovno postavite

Prilikom uklanjanja ortoze uvijek vratite jezičke za zatezanje D u početni položaj (6.1). Položite ortozu na ravnu površinu i potegnite oba krila J prema van kako biste ponovno postavili zatezni mehanizam (6.2).

Neželjene nuspojave

Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrab, opekline, žuljeve...) ili ozljede različitih stupnjeva.

UPOZORENJA

- Prije upotrebe pažljivo pročitajte upute i upozorenja za upotrebu/održavanje.
- Ako osjetite pojačanu bol, oticanje, promjene osjeta, ili bilo kakve druge neželjene reakcije tijekom upotrebe ovog proizvoda, odmah se posavjetujte s medicinskim stručnjakom.

Mjere opreza

Pridržavajte se uputa liječnika ili ortopedskog tehničara. U slučaju izraženijih tegoba ili neugodnog osjećaja posavjetujte se s liječnikom ili ortopedskim tehničarom. Čuvajte ortozu na sobnoj temperaturi, poželjno u originalnom pakiranju. Radi osiguranja učinkovitosti, kao i iz higijenskih razloga, ortoza se ne smije davati na korištenje drugim osobama. Svi ozbiljni incidenti u vezi s proizvodom trebaju biti prijavljeni proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj je korisnik i /ili pacijent smješten.

Njega

Ne koristite sredstva za čišćenje, omekšivač ili agresivne proizvode (sredstva koja sadrže klor).

Dobro istisnite vodu.

Sušite podalje od izvora topline.



Sastav materijala

Najlon, poliester, polipropilen, sintetički kaučuk (koji ne sadrži lateks), neopren, nehrđajući čelik, mesing, aluminij.

Zbrinjavanje

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte ovaj priručnik.

Ograničena garancija:

Thuasne USA popraviti će ili zamijeniti cijelu jedinicu ili dio dijelova i njegovu dodatnu opremu zbog oštećenja materijala ili izrade tijekom razdoblja od šest mjeseci od datuma prodaje.

优质的术后/受伤后胸腰骶护腰 (TLSO) – 使用说明

目的:
脊柱矯形器可有效緩解和矯正矢狀面中的腰椎和胸椎。
此設備僅適用於所列適應症的治療以及針對其測量值與尺寸表相對應的患者。

特性:
單獨動力傳輸的皮帶輪系統
柔韌的材料
腹部區域的補強元素

1.0 护具组件

A 前面板组成	E VELCRO 接头	J 侧翼
B 侧面板 (2)	F 束带夹	K 胸板
C 侧翼板 (2)	G 尺寸调整弧	L 胸板杆卡扣
D 拉环	H 外置延伸面板 * (分开出售)	M 胸板杆
	I 尺寸调整指南	N 背带固定板

特性:
單獨動力傳輸的皮帶輪系統
柔韌的材料
腹部區域的補強元素

适应症:
矢状面/冠状面/横断面运动受限; 穩定的椎體骨折; 增加胸腔压力以减少脊柱和椎间盘负荷; 机械性或椎间盘源性胸痛/腰痛及四肢疼痛
; 术后脊柱稳定/融合; 椎间盘退行性疾病; 受伤后促进康复; 椎骨脱离; 椎管狭窄; 脊椎前移; 椎关节强硬; 椎板切除术; 椎间盘切除术; 关节突综合征; 脊柱肌肉无力; 关节炎; 下背部扭伤和拉伤; 预防性护背。

禁忌症:
• 如果尚未確定診斷，請勿使用產品
• 如果已知對任何成分過敏，請勿使用
• 請勿將本產品直接接觸破碎的皮膚
• 懷孕
• 患有循環系統，心血管疾病或其他需要提高腹壓的人

请参阅第 2 页到第 6 页的图解说明。

2.0 尺寸调整

- 2.1 试穿准备: 按下按钮 (1)。拆下前面板 A。
- 2.2 调整周长: 测量腰围并参考“尺寸调整指南 (1.0)”。

3.0 连接侧翼板和后面板

- 3.1 将侧翼板 C 缝线弧与侧翼上的缝线弧对齐。注: 要调整到尺寸 (4)，使用 Velcro 连接片 (A) 旁边的弧 (后面)。
- 3.2 将侧翼板 C 塞到后面板内。
- 3.3 将连接片 (A) 固定到后面板内的翼中。 - 在另一侧重复上述操作。
- 3.4 对齐后面板 B。通过折叠连接片 (B) 来连接。

4.0 调整和试穿

- 4.1 将护具与尾骨平齐。注: 由患者手持侧翼。
- 4.2 放置前面板 A。将侧翼 (1) 包裹过来，然后连接到前面板。将侧翼 (2) 包裹过来，然后固定。
- 4.3 紧固护具: 先移动拉环 D，然后重新连接。
- 4.4 胸板杆: 打开胸板杆卡扣 L 以调整高度，然后扣上卡扣。站立时，胸板 K 在胸骨凹口下 2.5-5.0 厘米 (1 到 2 英寸) 处，坐下时为 1.3 厘米 (1/2 英寸)。胸板杆 M 可以借助弯铁或桌子边缘进行弯曲，以获得更好的贴身效果。注: 请仅弯曲胸板杆有齿区域的上方。
- 4.5 拆卸或装回胸板杆 (有短杆可售，部件号) 从侧翼上拆下前面板。将胸板杆卡扣 L 与杆下部松开。推动胸板杆，同时弯曲胸板杆以从面板离开，由此拆下固定夹 (A)。将胸板杆 M 拉起，以便从杆插槽上拆下胸板杆。重新将胸板杆或 (可选短杆) 装回杆插槽，然后装回固定夹 (A)。注: 固定夹 (A) 必须装回到杆的面板侧。

5.0 调整

- 5.1 后面板、前面板 A (如图所示)、侧面板和侧翼板可以用剪刀 (1) 进行修剪，也可以用加热修改的方式 (2) 来调整脊柱前凸，以减

轻肩胛骨压力或创造张开空间钢制胸板杆 M 可以弯曲以贴合身体轮廓，侧翼可以根据不同的腰臀围比，以最高上下 5 度的角度连接到 Velcro® 连接头。警告：请勿修剪前面板上上部的耳片(3)。

5.2 可以拆下后面板进行修改：(1)打开后面板底部的护罩 (2)。提起护罩 (3)。拆下 LSO 总成 (4)。拆下塑料板。

5.3 调整背带以方便采用肩背或腋下穿着形式 松开背带固定板 N，将背带位置上移至肩膀 (A) 或下移到腋下 (B)。

6.0 复位

脱下护具后，请务必将拉环 D 恢复到就绪位置 (6.1)。将护具放在平坦表面，然后向外拉两块侧翼 J，使张紧机构复位 (6.2)。

副作用:

該設備可能會導致皮膚反應（發紅，發癢，燒傷，起水泡）或嚴重程度不同的傷口。

警告：

- 使用前，请仔细阅读使用/保养说明和警告信息。
- 在使用本产品期间，如果出现疼痛加剧、肿胀、感觉变化或任何不良反应，请立即咨询医疗专业人员。

預防措施：

遵循規定或提供產品的專業人員的建議。如果出現不適，請諮詢專業人士。請在室溫下保存，最好使用原始包裝。出於衛生和性能原因，請勿將本產品用於其他患者。與產品有關的任何嚴重事故必須報告給製造商以及住所和/或患者所在成員國的主管當局。

關心：

請勿使用任何清潔劑，護髮素或腐蝕性產品（含氯）。

徹底擠出水

遠離任何熱源



材料成分：

尼龍，聚酯，聚丙烯，合成橡膠（無乳膠），氯丁橡膠，不銹鋼，黃銅，鋁

處理:

根據當地法規處理.

保留此說明手冊。

有限保修：

Thuasne USA將自銷售之日起六個月內修理或更換該設備及其配件的全部或部分，以防止材料或工藝上的缺陷。



Medical Device • Dispositif médical • Medizinprodukt • Medisch hulpmiddel • Dispositivo medico • Producto sanitario • Dispositivo médico • Medicinsk udstyr • Lääkinnällinen laite • Medicinteknisk produkt • Ιατροτεχνολογικό προϊόν • Zdravotnický prostředek • Wyrób medyczny • Medicīniska ierīce • Medicinos priemonė • Meditsiiniseade • Medicinski pripomoček • Zdravotnícka pomôcka • Orvostechikai eszköz • Медицинско изделие • Dispozitiv medical • Medicinski proizvod • 医疗器械



Single patient - multiple use • Un seul patient - à usage multiple • Einzelner Patient – mehrfach anwendbar • Eén patiënt – meervoudig gebruik • Singolo paziente – uso multiplo • Un solo paciente – uso múltiple • Paciente único – várias utilizações • Enkelt patient – flergangsbrug • Potilaskohtainen – voidaan käyttää useita kertoja • En patient – flera användningar • Πολλαπλή χρήση - σε έναν μόνο ασθενή • Jeden pacient – vícenásobné použití • Wielokrotne użycie u jednego pacjenta • Viens patients – vairākkārtēja lietošana • Vienas pacientas – daugkartinis naudojimas • Ühel patsiendil korduvalt kasutatav • En bolnik – večkratna uporaba • Jeden pacient – viacnásobné použitie • Egyetlen beteg esetében többször újrahasználható • Един пациент – многократна употреба • Un singur pacient – utilizare multiplă • Jedan pacijent – višestruka uporaba • 一位患者-多次使用

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



THUASNE



TOWNSEND
THUASNE USA

4615 Shepard Street, Bakersfield, CA 93313, USA
800.432.3466 • ThuasneUSA.com



EMERGO EUROPE
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands

